



RAPPORTO ANNUALE 2020 JAHRESBERICHT 2020

Rendiconti finanziari / Jahresabschluss

Invito all'Assemblea ordinaria 2021, venerdì 9 luglio ore 20:00 - sede Repower, Poschiavo
Einladung zur Generalversammlung 2021, Freitag 9. Juli um 20:00 - am Sitz der Repower, Poschiavo

**APERTURA
1° LUGLIO 2021**

ORRIDO DI CAVAGLIA

CI SERVE IL VOSTRO
SOSTEGNO!

**ERÖFFNUNG
1. JULI 2021**

CAVAGLIA- SCHLUCHT

WIR BRAUCHEN IHRE
UNTERSTÜTZUNG!



SALUTO DEL PRESIDENTE DELL'ASSOCIAZIONE GIARDINO DEI GHIACCIAI DI CAVAGLIA



ANNUARIO 2020

Carissimi Soci e sostenitori del GGC

Quest'anno, infelice a livello mondiale per la grave situazione sanitaria e per le conseguenti ripercussioni che questa ha portato con sé, ha interrotto anche i ritmi e le attività basilari della nostra associazione.

Abbiamo annullato innumerevoli visite guidate per i gruppi, gli incontri sociali e le ricorrenze conviviali e, non da ultimo, la cena di ringraziamento dei volontari. I Consigli direttivi si sono dovuti svolgere in modalità telematica, mentre solo gli incontri tecnici indispensabili sono avvenuti in presenza, sempre nel pieno rispetto delle norme di sicurezza. Sappiamo tutti di vivere in un momento delicato e che il Covid 19 ha stravolto le nostre vite; tuttavia il calendario 2020 si è svolto, come sempre, ricco di impegni formativo-ricreativi e quello del 2021 è pronto per essere attuato al meglio.

Quello appena trascorso è stato per il Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia un anno impegnativo, ma positivo. Il leggero calo del numero di visitatori va attribuito al parziale lockdown di inizio stagione.

Sin dal lontano 1998 l'associazione ha costruito il suo successo su tre elementi base: l'entrata libera, il volontariato e le visite guidate. Tre fulcri che da sempre creano un mix entusiasmante, coinvolgendo non solo l'attività dei nostri volontari, ma anche i nostri soci e i visitatori. Grazie a questa composizione associativa ad ampia base è possibile utilizzare preziose sinergie e garantire un importante know-how in tutti i settori. Infine, la costante realizzazione di novità ogni anno, incuriosisce e dà motivo al nostro pubblico di visitarci e di tornare nuovamente.

Il Giardino dei Ghiacciai gode da molti anni di grande attrattiva, non solo dalla regione, ma da tutta la Svizzera, da parte di grandi e piccini, autoctoni e ospiti che durante il periodo d'apertura scelgono di visitare il GGC per vivere direttamente e percepire il senso mitico e fantastico di questo piccolo paradiso della Valposchiavo.

Ai primi di maggio 2020 sono iniziati i lavori di realizzazione del passaggio all'interno della gola del Cavagliasch, ORRIDODI CAVAGLIA. Il consiglio di amministrazione ha raccolto questa sfida unendo le forze di tutti e, grazie all'impegno profuso dagli ingegneri e da tutte le maestranze, è stato possibile trovare soluzioni ad ogni circostanza, nonostante vari imprevisti e al contempo mantenere fede al cronoprogramma. La qualità dei molteplici servizi non ha subito alcuna limitazione.

Come una grande e forte squadra abbiamo potuto confermare già alla fine dell'anno un bilancio del 2020 positivo e coinvolgente. Il GGC è un'associazione indipendente e, in quanto tale, pensa in modo imprenditoriale e si assume la responsabilità dinnanzi alla comunità locale.

Le nostre guide sono ben preparate, competenti, informate e perfettamente integrate nella rete a livello regionale, cantonale e persino nazionale; esse portano questa buona reputazione e prestigio con orgoglio e con piacere oltre i confini del Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia. Nonostante le dimensioni della nostra oasi, manteniamo relazioni professionali e personali sempre rispettose, costruttive e collaborative, sia all'interno dell'associazione che con il resto del territorio.

Un grande grazie

Vorrei ringraziare tutti coloro che ci aiutano a realizzare con successo i nostri obiettivi. Ogni giorno seguiamo il nostro motto "Rendere possibile l'impossibile" e ci sforziamo di mantenere questa promessa. Ciò riguarda tutti i membri del Direttivo, i volontari, le guide e i soci in un impegno costante. Vorrei inoltre esprimere il mio più sincero ringraziamento al Comune di Poschiavo, alla Ferrovia Retica, alla Valposchiavo Turismo, agli operatori turistici della valle e della vicina Engadina, senza il cui supporto, tutti questi obiettivi difficilmente potrebbero essere raggiunti o non essere raggiunti nella stessa misura.

Laddove arriviamo, laddove ci conoscono, laddove interveniamo, parliamo, discutiamo, ci confrontiamo, siamo presenti, facciamo sempre breccia. Convinciamo-Coinvolgiamo. È questa una verità evidente e solida.

Ritengo dunque di poter affermare in buona coscienza, che abbiamo fatto, se non l'impossibile, certamente molto più di ciò che agli inizi della nostra esperienza sembrava possibile. Quel che ancor oggi ci entusiasma ed è motivo di incoraggiamento è il considerare che siamo partiti dal nulla e con nulla, che non ci siamo mai venduti a nessuno, che giorno dopo giorno siamo riusciti ad affermare la nostra presenza, a farla apprezzare, a costruire un'impalcatura solida e, soprattutto, a condurre una politica ambientale realmente calibrata su quel principio dello "sviluppo sostenibile" che condividiamo pienamente e senza riserve.

Voglio inoltre ricordare che l'impegno profuso da ciascuno di noi nell'"Ambiente e vita" è mosso dalla nobile causa del puro e concreto volontariato, privi come siamo - per scelta - di opprimenti apparati burocratici o di personale retribuito, come pure di interessi di qualsivoglia natura che non siano quelli di offrire convintamente tutto ciò che possiamo al nostro "amico Ambiente" con il solo obiettivo di assicurare, anche attraverso la sua tutela e la sua valorizzazione, una vita migliore all'umanità.

A chiusura dell'anno sociale è giunto per me il momento di unirmi a voi in un abbraccio collettivo che si concretizzerà nell'Assemblea generale, nell'inaugurazione dell'ORRIDODI CAVAGLIA e nella cena conviviale dei volontari, dove avremo modo di esprimere e di condividere i momenti salienti degli eventi vissuti e le emozioni personali scaturite nel corso delle attività realizzate.

Ringrazio tutti i soci e i sostenitori del GGC per la fiducia accordatami nel poter far parte di questo sodalizio in qualità di presidente e sono orgoglioso di continuare con voi questo percorso. Dedico un ringraziamento speciale ai colleghi del Comitato che hanno lavorato con grandissima passione e impegno, ai responsabili dei vari settori e ai volontari che non hanno mai mancato di sostenere la programmazione e di collaborare nello svolgimento di tutte le iniziative.

Ogni mio pensiero è rivolto a quello che sta accadendo, si parla di Epidemia. I volti angosciati, gli occhi penserosi, le labbra tremanti della gente; la noia incombe! Il tempo si ferma, poter socializzare è diventato un sogno. Aumenta la dipendenza dai social network, non per uso scolastico ma per noia. L'unica positività è l'intensificazione dei legami famigliari. Nulla impedirà al sole di sorgere ancora, nemmeno la notte più buia. Perché oltre la nera cortina della notte c'è un'alba che ci aspetta.

Romeo Lardi

Presidente Associazione Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia

GRUSSWORT DES PRÄSIDENTEN DES VEREINS GLETSCHERGARTENS CAVAGLIA



JAHRBUCH 2020

Liebe Mitglieder und liebe Förderer des Gletschergartens Cavaglia,

In diesem Jahr, das aufgrund der weltweiten Gesundheitssituation und ihrer einschneidenden Folgen nicht einfach war, wurden auch die Rhythmen und Grundtätigkeiten unseres Vereins stark beeinträchtigt.

Wir mussten unzählige Führungen für Gruppen, Zusammenkünfte und feierliche Anlässe absagen, nicht zuletzt auch das Dankessen für die Freiwilligen. Die Vorstandssitzungen mussten als Videokonferenzen organisiert werden, und nur unverzichtbare fachliche Treffen konnten in Präsenz stattfinden, wobei wir natürlich alle Schutzmassnahmen eingehalten haben. Wir wissen alle, dass die Situation heikel ist und dass unser Leben durch COVID-19 auf den Kopf gestellt wurde. Dennoch war die Agenda für 2020 wie immer voller pädagogischer und exkursionistischer Projekte, und die Agenda für 2021 steht bereit, optimal umgesetzt zu werden.

Das vergangene Jahr war für den Gletschergarten herausfordernd, aber es war insgesamt ein positives Jahr. Der leichte Rückgang der Besucherzahlen ist natürlich auf den Teil-Lockdown zu Anfang der Saison zurückzuführen.

Schon seit 1998 beruht der Erfolg des Vereins auf drei Elementen: dem Gratiszutritt, der Freiwilligenarbeit und den angebotenen Führungen. Diese ergeben einen fruchtbaren Mix, da nicht nur die Tätigkeiten unserer Freiwilligen beleben, sondern auch die Impulse unserer Vereinsmitglieder und Besuchenden. Dank dieser breiten Aufstellung des Vereins können wir wertvolle Synergien nutzen und in allen Bereichen wertvolles Know-how bereitstellen. Letztendlich macht die ständige Einführung neuer Attraktionen unser Publikum neugierig und bringt es dazu, uns zu besuchen und dann noch einmal zurückzukehren.

Der Gletschergarten strahlt seit vielen Jahren eine grosse Anziehungskraft aus, nicht nur innerhalb der Region, sondern in der ganzen Schweiz. Gross und Klein, Einheimische und Gäste beschliessen, sich den Gletschergarten anzusehen, um die Aura und Atmosphäre dieses paradisischen Naturwunders in der Valposchiavo direkt zu erleben.

Mit den Arbeiten für den Steg im Kessel den Cavagliasch-Schlucht wurde Anfang Mai 2020 begonnen. Der Vorstand ist diese Herausforderung angegangen, indem er die Kräfte aller Beteiligten mobilisierte. Dank des unermüdlischen Einsatzes der Ingenieure und Bauarbeiter konnten für jedes Hindernis Lösungsansätze gefunden werden. Trotz vieler Überraschungen wurde der Zeitplan eingehalten, und die Qualität der zahlreichen Massnahmen hat nicht gelitten.

Als grosses und starkes Team konnten wir bereits Ende 2020 eine positive und erfrischende Bilanz ziehen. Der Gletschergarten Cavaglia ist ein unabhängiger Verein, der unternehmerisch denken muss, und eine Verantwortung gegenüber der einheimischen Bevölkerung trägt.

Unsere Führungen sind gut vorbereitet, mit kompetenten, gut informierten und perfekt in das regionale, kantonale und auch nationale Netzwerk eingebundenen Führerinnen und Führern. Diese tragen stolz und mit Begeisterung zum guten Ruf und zur Bekanntheit des Gletschergartens bei. Trotz der bescheidenen Dimensionen unseres kleinen Paradieses pflegen wir im gegenseitigen Respekt, mit konstruktiven Vorschlägen und in engen Partnerschaften weitläufige Beziehungen sowohl innerhalb des Vereins als auch weit über die Region hinaus.

Dankeschön

Ich möchte all denjenigen danken, die uns geholfen haben, unsere Ziele zu erreichen. Wir leben jeden Tag nach dem Motto «Das Unmögliche möglich machen» und bemühen uns, dieses Versprechen auch einzuhalten. Dies betrifft alle: die Vorstandsmitglieder, die Freiwilligen, die Führerinnen und Führer und die Förderer, die sich ständig für den Verein nützlich machen. Ich möchte ausserdem der Rhätischen Bahn, Valposchiavo Turismo und den Tourismusanbietern im Tal und im benachbarten Engadin meinen herzlichen Dank aussprechen, da wir ohne deren Unterstützung alle diese Ziele kaum oder aber bestimmt nicht so gut hätten erreichen können.

Überall, wo wir hinkommen, wo man uns kennt, wo wir arbeiten, da reden wir mit den Menschen und diskutieren wir, da bleiben wir stehen und suchen die Begegnung und das Gespräch. Unser Projekt ist überzeugend, und es nimmt die Menschen mit. Das ist ein Fakt, unabweislich.

Ich kann deshalb mit gutem Gewissen sagen, dass wir, wenn nicht das Unmögliche, so doch viel mehr getan haben als was wir uns am Anfang dieses Abenteuers vorstellen konnten. Denn was uns noch heute begeistert und ermutigt, ist, dass wir mit nichts angefangen haben und uns an niemanden verkauft haben. Dass wir es Tag für Tag geschafft haben, unsere Präsenz sichtbar zu machen, unser Projekt bewundern zu lassen und ein solides Gerüst zu bauen sowie vor allem eine Umweltpolitik zu verfolgen, die ganz konkret dem Prinzip der nachhaltigen Entwicklung folgt, das wir voll und vorbehaltlos unterstützen.

Ich möchte auch daran erinnern, dass der ehrenwerte Einsatz von uns allen im Dienst des Umweltschutzes auf rein freiwilliger Basis beruht, denn wir haben uns dafür entschieden, uns nicht mit Bürokratie und bezahlten Angestellten zu belasten und auch nicht mit anderen Interessen als denjenigen, unserer lieben Umwelt all das zu bieten, was wir bieten können, mit dem einzigen Ziel, durch den Schutz und die Wertschätzung der Natur den Menschen ein besseres Leben zu ermöglichen.

Zum Abschluss des Geschäftsjahres ist der Moment gekommen, da wir in einer kollektiven Umarmung zusammenkommen, in der Generalversammlung, bei der Einweihung der Cavagliasch-Schlucht und beim Abendessen zur Verdankung der Freiwilligen, an dem wir uns die bewegendsten Ereignisse und die Aufregungen während der geleisteten Tätigkeiten in Erinnerung rufen können.

Ich danke allen Mitgliedern und Förderern des Gletschergartens Cavaglia für das Vertrauen, das sie in mich gesetzt haben, dass ich als Präsident Teil dieser Gemeinschaft sein darf, und ich bin stolz darauf, diesen Weg mit Euch weiterzugehen. Ein ganz besonderer Dank geht an die Kolleginnen und Kollegen aus dem Vorstand, die sich mit grosser Leidenschaft und Engagement einbringen, an die Verantwortlichen der verschiedenen Sparten und an die Freiwilligen, die stets im Sinne unserer Planung und der Umsetzung all unserer Initiativen ihr Bestes gegeben haben.

Dabei kann ich nicht anders, als an ständig auch das zu denken, was unser Handeln derzeit bestimmt: die Pandemie. Ich denke an die verängstigten Gesichter, an die nachdenklichen Augen, an die zitternden Lippen der Menschen: die grosse Leere. Die Zeit steht still, und das sorglose Beisammensein ist zu einem Traum entrückt. Die Abhängigkeit von den sozialen Netzwerken steigt, aber nicht etwa, um sich zu informieren, sondern aus Langeweile. Das einzig Positive dieser Zeit besteht darin, dass die familiären Beziehungen intensiver geworden sind. Nichts hindert die Sonne daran, erneut aufzugehen, nicht einmal die tiefste Nacht. Denn hinter dem dunklen Vorhang wartet ein neuer Morgen.

Romeo Lardi – Präsident des Vereins Gletschergarten Cavaglia

IL GIARDINO DEI GHIACCIAI DI CAVAGLIA

PRESIDENTE SVIZZERA TURISMO

Svizzera Turismo.



Fin dalla nascita del «turismo» in Svizzera, la natura è stata uno degli incentivi principali per mettersi in viaggio, sia per la popolazione locale che, soprattutto, per gli ospiti stranieri provenienti da tutto il mondo. Le bellezze naturali straordinarie e nel contempo fruibili sono il fulcro delle attrazioni turistiche svizzere. Nella storia del turismo, abili enti responsabili e operatori hanno sempre saputo rendere accessibili e raggiungibili le nostre meraviglie naturali, sia nell'ambito delle grandi opere pionieristiche di costruzione delle ferrovie di montagna e delle funivie, sia nel piccolo, con l'edificazione di strutture a misura di visitatori, in grado di avvicinarli al cuore della «natura selvaggia». È solo così che questa natura selvaggia è

diventata praticabile senza pericolo. Soltanto così il profondo timore che le Alpi svizzere incutevano in passato hanno ceduto il passo nel XIX secolo all'incanto e a una magica forza di attrazione.

Ma visitare e andare a vedere sono attività che al turismo odierno non bastano più; i nostri ospiti non vogliono più soltanto guardare, bensì toccare con mano, vivere le esperienze in prima persona. E infatti la parola magica delle campagne turistiche oggi è marketing esperienziale. Gli operatori innovativi come il Giardino dei Ghiacciai fanno grandi cose al riguardo: pochi interventi mirati, costruzioni attentamente integrate nella natura, materiale ed eccellenze artigianali della regione sono il connubio che va a valorizzare un'attrazione presente sul territorio. L'esperienza è così concepita in modo tale da renderla ancor più profonda e realmente tangibile per il visitatore. I turisti vogliono avvicinarsi alle forze straordinarie che hanno formato il Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia, per percepirle il più possibile. Ed è proprio questo che ora diventa ancor più intensamente possibile lungo il percorso che attraversa la gola dell'Orrido.

Il nostro marketing turistico dipende da un cospicuo «portafoglio» da poter presentare al mondo. Il Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia, insieme alla Valposchiavo, sono proprio esattamente un bell'esempio in questo senso. E di questo, insieme a Svizzera Turismo, mi rallegro molto. Ringrazio il Giardino dei Ghiacciai, tutti coloro che hanno partecipato alla realizzazione del nuovo percorso e l'intera destinazione Valposchiavo per l'entusiasmo e l'impegno profuso affinché quest'opera potesse diventare realtà. È questo genere di servizi individuali e autentici a favore della Svizzera turistica che i turisti di tutto il mondo cercano e apprezzano.

Auguro a tutto voi, cari membri, partner, sostenitori e amici del Giardino dei Ghiacciai, di riscuotere un grande successo con l'apertura del nuovo percorso e durante la stagione estiva 2021.

Brigitta M. Gadiant

Presidente di Svizzera Turismo

GLETSCHERGARTEN CAVAGLIA

PRÄSIDENTIN SCHWEIZ TOURISMUS

Schweiz Tourismus.



Die Natur war schon seit Beginn des «Fremdenverkehrs» in der Schweiz eines der wichtigsten Reismotive. Sowohl für einheimische, vor allem aber auch für Gäste aus der ganzen Welt. Ursprüngliche und nah erlebbare Naturschönheiten und -schauspiele zeichnen die Schweizer Tourismusattraktionen aus. In der Geschichte des Tourismus haben immer clevere Leistungsträger und Tourismusanbieter dafür gesorgt, dass unsere natürlichen Sehenswürdigkeiten gut zugänglich und erreichbar sind. Sei es im Grossen pionierhaft mit wichtigen Bergbahnen, sei es im Kleinen mit besucherfreundlichen Strukturen, die ganz nah an die «Wildnis» heranführen. Nur so wurde diese Wildnis gefahrlos erlebbar. Nur so verloren die Schweizer Alpen im 19. Jahrhundert ihren anfänglichen Schrecken und gewannen an Verzauberung und Attraktivität.

Bloss besichtigen und schauen gehen ist im Tourismus aber nicht mehr attraktiv genug, unsere Gäste heutzutage wollen nicht nur sehen, sondern vielmehr erleben. Erlebnismarketing heisst das Zauberwort in der Tourismuswerbung. Innovative Anbieter wie der Gletschergarten Cavaglia leisten hier Grossartiges: mit wenigen und sanften Eingriffen, mit sorgfältig in die Natur integrierten Kunstbauten, mit Material und Handwerkskunst aus der Region wird eine bestehende Attraktion aufgewertet. Das Erlebnis ist so für die Besucherinnen und Besucher noch tiefgründiger gestaltet und echt spürbar. Touristen wollen die gewaltigen Kräfte, welche den Gletschergarten Cavaglia geformt haben, so nah wie möglich erleben. Genau dies ist jetzt noch intensiver möglich auf dem neuen Weg durch die Cavaglia-Schlucht.

Unsere Tourismuswerbung ist angewiesen auf ein reichhaltiges «Portfolio», das wir in die Welt hinaustragen können. Und genau dafür ist der Gletschergarten Cavaglia gemeinsam mit dem Puschlav ein schönes Beispiel. Darüber freue ich mich gemeinsam mit Schweiz Tourismus sehr. Ich danke dem Gletschergarten, allen am Bau des neuen Weges Beteiligten sowie der gesamten Destination Puschlav für ihr Herzblut und ihren Einsatz, dass diese Anlage überhaupt Wirklichkeit werden konnte. Es sind solche individuellen und authentischen Leistungen zugunsten der touristischen Schweiz, welche Gäste aus der ganzen Welt suchen und schätzen.

Ich wünsche Ihnen allen, liebe Mitglieder, Partner, Unterstützer und Freunde des Gletschergartens Cavaglia, viel Erfolg mit der Eröffnung des neuen Weges und einen Grosserfolg für die Sommersaison 2021.

Brigitta M. Gadiant

Präsidentin Schweiz Tourismus

CONGRATULAZIONI PER IL CAPOLAVORO

MARTIN VINCENZ SUL NUOVO PERCORSO DELLA GOLA DEL CAVAGLIASCH



Chi viaggia nel Cantone dei Grigioni li incontra ovunque: capolavori di architetti e ingegneri che, con il loro spirito pionieristico e la loro comprensione dell'ambiente, sanno sempre ridare nuova linfa alle esperienze correlate alla bellezza naturale del Cantone più grande del mondo. È anche grazie a loro che i Grigioni sono la regione più amata dagli svizzeri per le vacanze in patria.

Con 40'000 visitatrici e visitatori all'anno, il Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia è già oggi una delle più importanti attrazioni turistiche della Valposchiavo. Lo si raggiunge con la Ferrovia Retica, a piedi o in bicicletta. Grandi e piccini che hanno visto una volta nella vita le «marmitte dei giganti» non dimenticheranno mai questo momento.

La maestosità di quello che la natura ha scavato nella roccia nel corso dei millenni è tale da rimanere impressa profondamente nella memoria.

Il nuovo percorso lungo 180 metri che rende agibile la gola del Cavagliasch a partire dall'estate 2021 renderà questa esperienza ancora più intensa, richiamando ancor più turisti nella regione.

È grazie all'Associazione del Giardino dei Ghiacciai e al noto costruttore di ponti grigionese Jürg Conzett che, con l'apertura della gola, il Cantone dei Grigioni e il panorama delle sue montagne si arricchiscono di un'ulteriore opera straordinaria. I ponti progettati da Conzett per esempio sulla Viamala, lungo il fiume di Flims o sul Reno di Vals sono già di per sé un'attrazione turistica.

Con i suoi elementi di ponti e materiali della regione, il sentiero scavato nella roccia della gola di Cavaglia non mancherà di entusiasmare altrettanto i visitatori e di rendere contemporaneamente ancor più emozionante lo scopo del viaggio, ovvero immergersi nel mondo delle marmitte dei giganti e delle loro bizzarre conformazioni rocciose. Nelle vesti di direttore di Graubünden Ferien, l'organizzazione che ha l'incarico di ispirare e attrarre visitatori a scopo di vacanze o avventure, ringrazio sentitamente tutti i partecipanti per questo nuovo capolavoro. «A presto a Cavaglia!»

Martin Vincenz

Direttore Grigioni Vacanze

GRATULATION ZUM MEISTERWERK

MARTIN VINCENZ ÜBER DEN NEUEN SCHLUCHTENWEG

Wer in Graubünden unterwegs ist, der trifft sie überall: die Meisterwerke von Architekten und Ingenieuren, die mit ihrem Pioniergeist und Verständnis für die Umwelt die natürliche Schönheit des grössten Kantons der Welt immer wieder neu erlebbar machen. Auch sie tragen dazu bei, dass Graubünden die beliebteste Ferienregion der Schweizerinnen und Schweizer im Inland ist. Mit seinen knapp 40'000 Besucherinnen und Besuchern jährlich ist der Gletschergarten Cavaglia heute schon eines der bedeutendsten touristischen Ausflugsziele der Valposchiavo. Zu erreichen ist er mit der Rhätischen Bahn, zu Fuss oder mit dem Bike. Wer, ob Gross oder Klein, einmal in die «Töpfe der Riesen» geblickt hat, der wird diesen Moment nicht vergessen. Zu mächtig ist, was die Natur über Jahrtausende in Fels und Stein gemahlen hat, um es nicht als tiefen Einblick in die Geschichte in Erinnerung zu behalten. Der neue 180 Meter lange Wanderweg, der die Cavaglia-Schlucht ab dem Sommer 2021 begehbar macht, wird dieses Erlebnis weiter steigern und für noch mehr Gäste in der Region sorgen.

Dem Verein Gletschergarten und dem bekannten Bündner Brückenbauer Jürg Conzett ist es zu verdanken, dass mit der Erschliessung der Schlucht Graubünden um ein weiteres faszinierendes Bauwerk inmitten der Bündner Bergwelt bereichert wird. Conzett's Brückenbauten wie beispielsweise in der Viamala, am Wasserweg in Flims oder über den Valser Rhein sind selbst schon eine touristische Attraktion. Der in Stein gehauene Schluchtenweg von Cavaglia mit seinen Brückenelementen und verwendeten Materialien aus der Region wird die Besucherinnen und Besucher ebenso begeistern – und gleichzeitig das eigentliche Ziel der Reise, in die Welt der Gletschermühlen und bizarren Felsformationen einzutauchen, noch begehrenswerter machen. Als CEO von Graubünden Ferien, der Organisation mit dem Auftrag, Gäste für Ferien und Erlebnisse zu inspirieren und zu gewinnen, bedanke ich mich sehr bei allen Beteiligten für dieses neue Meisterwerk. «A presto a Cavaglia!»

Martin Vincenz

CEO Graubünden Ferien



IL GIARDINO DEI GHIACCIAI DI CAVAGLIA

PRESIDENTE VALPOSCHIAVO TURISMO



Ci sono luoghi densi di contrasti, dove da un lato lo scorrere inquieto dell'acqua non cessa mai di avanzare nel suo cammino e, per opposto, c'è la stabilità della cascata e del fiume, eternamente uguali a sé stessi. Luoghi in cui, cadendo, la goccia scava la pietra: non tanto per la sua forza, ma soprattutto per la sua costanza. La stessa costanza che da oltre un ventennio caratterizza il lavoro dell'Associazione del Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia, un gruppo di volontari impegnato a conservare lo splendore di uno di questi luoghi magici: le marmite dei giganti scavate dal torrente Cavagliasch, un gioiello naturalistico frutto delle glaciazioni susseguites nei millenni.

Qui il moto vorticoso dell'acqua, unito a sabbia, ghiaia e ciottoli, ha agito come un tornio gigantesco, forgiando il paesaggio in maniera spettacolare.

Il Giardino dei Ghiacciai rappresenta una delle attrazioni più straordinarie della Valposchiavo, una testimonianza unica fruibile da visitatori stranieri e non, che ogni anno, anche attraverso il Trenino Rosso, ne scoprono la bellezza. Tutta l'offerta turistica della Valposchiavo si basa sul rapporto armonioso tra uomo e natura, offrendo paesaggi mozzafiato e di straordinaria bellezza scenica. Del resto il nostro turismo punta sulla sostenibilità a tutto tondo: in senso ecologico, preservando le risorse naturali e stimolando un confronto attivo con la natura ed il paesaggio, e socioeconomico, sostenendo i fornitori di servizi locali e rafforzando l'agricoltura e la piccola industria autoctona; penso in particolar modo alla nascita dei marchi "100% Valposchiavo" e "Fait sù in Valposchiavo".

Credo che gli uomini si dividano essenzialmente in due categorie: sognatori e visionari. Se i primi sono portati alla fantasticheria, i secondi creano ciò che vedono, incoraggiando e alimentando le proprie passioni. Ringrazio il Presidente dell'Associazione del Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia Romeo Lardi e tutti i membri del Comitato, visionari instancabili il cui lavoro dimostra quanto sia forte la natura, quanto siano forti le idee.

Andrea Zanolari
Presidente Valposchiavo Turismo

GLETSCHERGARTEN CAVAGLIA

PRÄSIDENT VALPOSCHIAVO TOURISMUS



Es gibt Orte voller Kontraste: auf der einen Seite das unruhige Plätschern des Wassers, das immer neu seinen Weg sucht, und auf der anderen die Ruhe des Wasserfalls und des Flusses, die ewig gleich dahinrauschen. Orte, wo der fallende Tropfen den Stein höhlt – nicht so sehr durch seine Kraft, sondern eher durch seine Beständigkeit. Dieselbe Beständigkeit, die seit über zwanzig Jahren die Arbeit des Vereins Gletschergarten Cavaglia prägt, eine Gruppe von Freiwilligen, die sich dafür einsetzt, den Reichtum eines dieser magischen Orte zu bewahren: die Töpfe der Riesen, die sich in der Cavagliasch-Schlucht in den Stein gegraben haben, ein Naturschauspiel, das in der Abfolge der Eiszeiten über Tausende und Tausende von Jahren entstanden ist. Hier wirkte das wilde Herabstürzen des Wassers zusammen mit Eis, Sand und Kieselsteinen wie eine gigantische Fräse, die sich ihren spektakulären Weg durch den Fels gebohrt hat.

Der Gletschergarten ist eine der beeindruckendsten Naturschönheiten der Valposchiavo, ein einzigartiges Erlebnis für Besucherinnen und Besucher aus dem In- und Ausland, die jedes Jahr – oft mit der Bernina-Bahn – hierherkommen. Das gesamte Tourismusangebot der Valposchiavo beruht auf einer harmonischen Beziehung zwischen Mensch und Natur und zeigt atemberaubende Landschaften mit aussergewöhnlichen Panoramen. Im Übrigen setzt unser Tourismus voll und ganz auf Nachhaltigkeit: Umweltbewusstsein, die Bewahrung der natürlichen Ressourcen und die Förderung eines aktiven Erlebens von Natur und Landschaft und der sozioökonomischen Aspekte, wobei lokale Erzeuger in der Landwirtschaft und in kleinen selbst geführten Betrieben unterstützt werden wie insbesondere mit den Labels «100% Valposchiavo» und «Fait sù in Valposchiavo».

Ich glaube, Menschen lassen sich grob in zwei Kategorien teilen: die Träumer und die Visionäre. Erstere hängen mehr ihren Fantasien nach, und Zweitere können nicht anders, als stets Neues zu schaffen, was ihre eigene Leidenschaft wiederum nährt und weiter anheizt. Ich danke dem Präsidenten des Vereins Gletschergarten Cavaglia Romeo Lardi und allen Vorstandsmitgliedern, die als unermüdete Visionäre daran arbeiten, uns zu zeigen, wie stark die Natur ist und wie stark auch Ideen sein können.

Andrea Zanolari
Präsident Valposchiavo Tourismus

CI STIAMO PREPARANDO AL FUTURO

GETTATE LE BASI PER UNA PROFESSIONALIZZAZIONE DEL GGC



La rilevanza turistica del Giardino dei Ghiacciai e le vaste dimensioni raggiunte dalla nostra associazione ci hanno condotto - dopo un'attenta valutazione durante il biennio 2018-2020 - alla preannunciata ristrutturazione. A partire dal 1° aprile 2021 è stato istituito il segretariato con sede a Li Curt, ed è stato stipulato un accordo con **ecomunicare.ch** e **Alphüsli** per quanto riguarda la logistica.

Fabrizio Mancini - come sono arrivato in Valposchiavo

Cresciuto a St. Moritz, ho frequentato l'ETH e l'Università di Zurigo dopo aver completato la maturità in matematica e scienze naturali a Zuoz.

Dopo questo periodo di formazione, ho orientato il mio futuro lavorativo seguendo la mia passione nel settore della ristorazione. Con l'obiettivo di un lavoro autonomo, mosso dalla fame di conoscenza ed esperienza; ho intrapreso un breve viaggio attraverso la Svizzera, accompagnato da mia moglie Lucia - i cui genitori sono cresciuti in Valposchiavo.

Nel 2017 mi sono diplomato come Imprenditore GASTROSUISSE e ho riorganizzato la mia vita. Dopo anni intensi di lavoro, nell'estate 2019, mia moglie ed io, - durante un soggiorno nella nostra casa di montagna - abbiamo deciso di cambiare vita e trasferirci nel meraviglioso angolo di terra della Valposchiavo. Detto fatto: ora lavoro in Valposchiavo per **ecomunicare.ch**, **Alphüsli AG** e l'Associazione Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia.

"Sono felice di poter sostenere l'Associazione Giardino dei Ghiacciai nella sua professionalizzazione."

BEREIT FÜR DIE ZUKUNFT!

DER GRUNDSTEIN FÜR EINE PROFESSIONALISIERUNG DES GGC

Die touristische Bedeutung und die Grösse, die unser Verein erreicht hat, hat uns nach sorgfältigen Überlegungen in den Jahren 2018-2020 zu einer bereits angekündigten Umstrukturierung geführt: Ab dem 1. April 2021 wurde ein Sekretariat mit Sitz in Li Curt eingerichtet und eine Vereinbarung mit **ecomunicare.ch** und **Alphüsli** bezüglich der Logistik getroffen.

Fabrizio Mancini - so kam ich ins Valposchiavo

Aufgewachsen bin ich in St. Moritz und wie manchen, zog es mich nach meiner mathematisch-naturwissenschaftlichen Matura in Zuoz an die ETH und Universität in Zürich. Diese verliess ich wiederum auf der Suche nach Passion, welche ich kurz darauf in der Gastronomie fand. Mit dem Ziel der Selbstständigkeit, dem Hunger nach Wissen und Erfahrung im Magen und Kopf, führte mich mein Weg auf eine kleine Reise durch die Schweiz; von Beginn an begleitet von meiner Frau Lucia - deren Eltern im Valposchiavo gross wurden.

Im Jahr 2017 entwickelte ich mich mit dem Diplom Gastro-Unternehmer der GASTROSUISSE zum Unternehmer. Von diesen intensiven Jahren erholten wir uns während des Sommers 2019 in einer Auszeit auf unserer Maiensäss, natürlich im Valposchiavo, und beschlossen im Anschluss, dieses wundervolle Fleckchen Erde in Zukunft unser zu Hause nennen zu wollen. Gesagt - getan; nun arbeite ich in der Valposchiavo für **ecomunicare.ch**, **Alphüsli AG** und den Verein Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia.

"Ich freue mich sehr, den Gletschergarten bei der Professionalisierung unterstützen zu dürfen."



ORDINE DEL GIORNO

Cari soci, sostenitori e altri simpatizzanti.

conformemente a quanto stabilisce l'art. 9 degli statuti dell'Associazione Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia (GGC), vi invitiamo gentilmente all'Assemblea ordinaria 2020, indetta per sabato 9 luglio 2021 alle ore 20:00, presso la sede di Repower AG. Via da Clalt 12, a Poschiavo.

ORDINE DEL GIORNO

1. SALUTO E APERTURA DELL'ASSEMBLEA
2. APPROVAZIONE DELL'ORDINE DEL GIORNO
3. NOMINA SCRUTINATORI
4. APPROVAZIONE PROTOCOLLO 15 AGOSTO 2020
5. RAPPORTO DEL PRESIDENTE
6. RAPPORTO DEL CASSIERE
7. RAPPORTO DEI REVISORI E APPROVAZIONE DEI CONTI ANNUALI
8. PREVENTIVO 2021 E APPROVAZIONE
9. RELAZIONE SULL'ORRIDOdiCAVAGLIA: Ing. Jürg Konzett / Ing. Luciano Lardi
10. EVENTUALI

Vi aspettiamo con piacere e vi salutiamo con cordialità

Per la GGC
Il Presidente **Romeo Lardi**

21:00 dott. **Felix Keller**, glaciologo

PER AMORE DEL GHIACCIO ETERNO

Felix Keller sta portando avanti un progetto ambizioso!
Il glaciologo vuole salvare il ghiacciaio del Morteratsch dalla sua scomparsa.

Al termine dell'Assemblea ai presenti viene offerto un piccolo rinfresco.

TRAKTANDENLISTE

Liebe Mitglieder, Sponsoren und Sympathisanten,

Gemäss Art. 9 der Statuten unserer «Associazione Giardino dei Ghiacciai Cavaglia (GGC)», laden wir Sie herzlich zur 23. Generalversammlung 2021 am Freitag, 9. Juli, um 20:00 Uhr am Sitz der Repower AG, Via da Clalt 12, in Poschiavo ein.

TRAKTANDENLISTE

1. BEGRÜSSUNG UND ERÖFFNUNG DER GV
2. GENEHMIGUNG DER TRAKTANDENLISTE
3. WAHL DER STIMMENZÄHLER
4. GENEHMIGUNG DES PROTOKOLLS VOM 15. AUGUST 2020
5. JAHRESBERICHT DES PRÄSIDENTEN
6. PRÄSENTATION DER JAHRESRECHNUNG
7. BERICHT DER REVISOREN UND ABNAHME DER JAHRESRECHUNG
8. PRÄSENTATION UND ABNAHME DES BUDGET 2021
9. CAVAGLIA-SCHLUCHT: Ing. Jürg Konzett / Ing. Luciano Lardi
10. DIVERSES

Wir erwarten Sie zahlreich und grüssen Sie herzlich

Für die GGC
Der Präsident **Romeo Lardi**

21:00 ca. Dr. **Felix Keller**, Glaziologe

AUS LIEBE ZUM EWIGEN EIS

Felix Keller verfolgt ein ehrgeiziges Projekt:
Der Glaziologe will den Morteratschgletscher vor dem Verschwinden retten.

Am Ende der Versammlung wird den Anwesenden eine kleine Erfrischung angeboten!

ATTIVITÀ 2020

- ▶ Ricerca finanziamento ORRIDODI CAVAGLIA (ca. CHF 100'000)
- ▶ Progetto esecutivo ORRIDODI CAVAGLIA ordinazione sassi ponte e scale
- ▶ Inizio lavori di costruzione ORRIDODI CAVAGLIA, maggio-ottobre 2020
- ▶ Pulizia primaverile dell'intera area "Moti da Cavagliola"
- ▶ Manutenzione ordinaria del percorso
- ▶ Manutenzione segnaletica, posizionamento striscioni pubblicitari
- ▶ Gestione chiosco - punto info presso il GGC: luglio-settembre
- ▶ Visite guidate / aperitivi - spuntini - pranzi per gruppi
- ▶ Montaggio tenda presso il punto info
- ▶ Collaborazione con Bernina Glaciers
- ▶ Collaborazione con Valposchiavo Turismo
- ▶ Collaborazione con la direzione della Ferrovia Retica
- ▶ Nuovi mezzi di comunicazione: YouTube, Facebook, Instagram
- ▶ Vendita libro "I ghiacciai del Bernina: dove i ghiacci toccano il cielo"
- ▶ Messa in atto dell'organigramma "Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia"
- ▶ Progetto Interreg "B-ICE & Heritage"
- ▶ Allestimento capitolato oneri segretariato
- ▶ Sistemazione percorso che porta al punto panoramico (GL 78 + RL 72 = 150 anni)
- ▶ Distribuzione materiale informativo GGC Val Poschiavo-Engadina-Ferrovia Retica

Diversi lavori che erano programmati per l'estate 2020, non sono stati eseguiti causa le restrizioni causate dalla pandemia, COVID-19.

AKTIVITÄTEN 2020

- ▶ Start Crowdfunding Cavaglia-Schlucht (ca. CHF 100'000)
- ▶ Projektentwicklung - Projektausführung - Cavaglia-Schlucht
- ▶ Baubeginn Cavaglia-Schlucht, Mai-Oktober 2020
- ▶ Frühjahrsreinigung des ganzen Gebietes «Moti da Cavagliola»
- ▶ Reguläre Unterhaltsarbeiten der Fusswege
- ▶ Unterhalt der Beschilderung, Werbebänder
- ▶ Kioskbetrieb-Info Point GGC Juli-Sept
- ▶ Führungen Apéros-Imbisse-Mittagessen für Gruppen Sommer 2020
- ▶ Zeltmontage beim Infopunkt
- ▶ Zusammenarbeit mit Bernina Glaciers
- ▶ Zusammenarbeit mit Valposchiavo Turismo
- ▶ Zusammenarbeit mit der Direktion der Rhätischen Bahn
- ▶ Neue Kommunikationsmittel: YouTube, Facebook, Instagram
- ▶ Verkauf des Buches "Bernina Gletscher: wo die Gletscher den Himmel berühren"
- ▶ Konzept «Zukunft des GGC» Umstrukturierung
- ▶ Projekt Interreg "B-ICE & Heritage"
- ▶ Erstellung Konzept «Sekretariat»
- ▶ Korrektur/Routenänderung, des Wegs zum Aussichtspunkt (GL 78 + RL 72 = 150 Jahre)
- ▶ Verteilung Informationsmaterial GGC Val Poschiavo-Engadin-Rhätische Bahn

Einige für Sommer 2020 geplante Arbeiten wurden aufgrund von COVID-19, nicht ausgeführt.

ATTIVITÀ 2021

- ▶ Completare ricerca finanziamento ORRIDODICAVAGLIA (ca. CHF 100'000)
- ▶ Progetto esecutivo ORRIDODICAVAGLIA, ringhiere e opere metalmeccanico
- ▶ Realizzazione ORRIDODICAVAGLIA, maggio-ottobre 2020 / maggio-giugno 2021
- ▶ Pulizia primaverile dell'intera area "Moti da Cavagliola"
- ▶ Manutenzione ordinaria del percorso, posa nuovi gradini punto panoramico
- ▶ Manutenzione segnaletica, posizionamento striscioni pubblicitari, tavole info nuove
- ▶ Pulizia interna marmitta con idropulitrice (eliminazione muschio)
- ▶ Gestione chiosco - punto info presso il GGC: luglio-settembre
- ▶ Collaborazione con Bernina Glaciers
- ▶ Collaborazione con Valposchiavo Turismo
- ▶ Collaborazione con la direzione della Ferrovia Retica
- ▶ Piedestallo telescopico per cannocchiale presso il punto panoramico e montaggio fotografie 360°
- ▶ Nuovi mezzi di comunicazione: YouTube, Facebook, Instagram
- ▶ Realizzazione fontane
- ▶ Realizzazione legnaia
- ▶ Realizzazione vasca di depurazione acque luride presso la toilette a Puntalta
- ▶ Perforazione e messa in sicurezza della marmitta "Puntalta"
- ▶ Giornata di formazione Guide GGC
- ▶ Realizzazione nuova brochure
- ▶ Ricerca sistemazione locale per deposito bagagli c/o Stazione FR Cavaglia
- ▶ Posa contapersone ORRIDODICAVAGLIA
- ▶ Posa cassa offerte ORRIDODICAVAGLIA
- ▶ Realizzazione tavola sponsor ORRIDODICAVAGLIA
- ▶ Piantagione alberi lungo il sentiero che scende a Puntalta
- ▶ Rilievi di indagine sismica passiva riguardante la ricerca di ulteriori marmitte dei giganti con il dott. M. Azzola / Rotary Club Sondrio
- ▶ Studio di fattibilità con S. Castelletti riguardante l'elaborazione di un modello tridimensionale dell'area Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia
- ▶ Vendita libro "I ghiacciai del Bernina: dove i ghiacci toccano il cielo"
- ▶ Messa in atto dell'organigramma GIARDINO GHIACCIAI CAVAGLIA 2020-2021
- ▶ Allestimento capitolato oneri segretariato, allestimento ufficio a Li Curt
- ▶ Progetto Interreg "B-ICE"
- ▶ Distribuzione materiale informativo GGC Val Poschiavo-Engadina-Ferrovia Retica

AKTIVITÄTEN 2021

- ▶ Beenden Crowdfundings Cavaglia-Schlucht (ca. CHF 100'000)
- ▶ Projektentwicklung – Geländer und Metallbau Cavaglia-Schlucht
- ▶ Bau Cavaglia-Schlucht, Mai-Oktober 2020 / Mai-Juni 2021
- ▶ Frühjahrsreinigung des ganzen Gebietes «Moti da Cavagliola»
- ▶ Gewöhnliche Unterhaltsarbeiten der Fusswege
- ▶ Regulärer Unterhalt der Beschilderung, Werbebänder und neue Infotafeln
- ▶ Hydraulische Innenreinigung der Mühlen (Moosentfernung)
- ▶ Kioskbetrieb-Info Point GGC Juli-Sept
- ▶ Zusammenarbeit mit Bernina Glaciers
- ▶ Zusammenarbeit mit Valposchiavo Turismo
- ▶ Zusammenarbeit mit der Direktion der Rhätischen Bahn
- ▶ Realisierung Teleskopsäule Fernrohr beim Aussichtspunkt + Photo 360°
- ▶ Neue Kommunikationsmittel: YouTube, Facebook, Instagram
- ▶ Erstellen von zwei Brunnen
- ▶ Holzschuppenbau
- ▶ Bau eines Abwasserreinigungstanks beim WC Puntalta
- ▶ Perforation und Sicherung Gletschermühle Puntalta
- ▶ Trainingstag für GGC-Führer
- ▶ Erstellung einer neuen Broschüre
- ▶ Suche nach Gepäckaufbewahrungsmöglichkeit beim Bahnhof Cavaglia
- ▶ Realisierung Personenzähler Cavaglia-Schlucht
- ▶ Realisierung Spendenkasse Cavaglia-Schlucht
- ▶ Realisierung Spendertafel Cavaglia-Schlucht
- ▶ Pflanzen von Bäumen entlang des Weges nach Puntalta
- ▶ Fortsetzung der Untersuchung passiver Seismik betreffend der Suche weiterer Mühlen mit Dr. M. Azzola, Rotary Club Sondrio
- ▶ Machbarkeitsstudie mit S. Castelletti bezüglich der Ausarbeitung eines dreidimensionalen Modells des Gebietes des GGC
- ▶ Verkauf des Buches "Bernina Gletscher: wo die Gletscher den Himmel berühren"
- ▶ Organigramm Gletschergarten Cavaglia 2021
- ▶ Erstellung Konzept «Sekretariat» und Einrichtung des Sekretärbüros
- ▶ Projekt Interreg "B-ICE & Heritage"
- ▶ Verteilung Informationsmaterial GGC Val Poschiavo-Engadin-Rhätische Bahn

APERTURA
1° LUGLIO 2021

ORRIDO DI CAVAGLIA

**CI SERVE IL VOSTRO
SOSTEGNO!**

ERÖFFNUNG
1. JULI 2021

CAVAGLIA- SCHLUCHT

**WIR BRAUCHEN IHRE
UNTERSTÜTZUNG!**

ORRIDODiCAVAGLIA

Siamo lieti di poter comunicare, che dopo due anni di pianificazione (2018-2019) e un anno per i lavori di realizzazione (01.05-31.10.2020 / 01.05-30.06.2021) l'ORRIDODiCAVAGLIA a partire dal 1° luglio 2021 sarà percorribile da parte dei visitatori.

L'innovazione e l'inclusione sono parte del nostro DNA fin dalla nostra fondazione. Il nostro impegno con tutte le parti interessate per migliorare l'offerta turistica in Valposchiavo non cambierà mai. Con questa visione continueremo a lavorare insieme alle istituzioni e a tutte le parti interessate per il futuro del Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia che tutti amiamo.

Programma inaugurazione ORRIDODiCAVAGLIA

VENERDÌ 9 LUGLIO 2021

20:00 Assemblea ordinaria Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia, c/o sede Repower AG, Poschiavo

SABATO 10 LUGLIO 2021

09:00-12:00 Alp Grüm – Cavaglia Inaugurazione del rinnovato Ecosentiero Repower

09:45 Partenza da Alp Grüm

11:15 Cavaglia, discorsi e aperitivo presso la Centrale Repower Cavaglia

12:00 Pranzo Centrale Repower Cavaglia

14:00-16:00 Cavaglia-Puntalta Inaugurazione Orrido

16:00 Assemblea annuale Bernina Glaciers

In caso di brutto tempo il programma inizia alle 11:15 a Cavaglia

DOMENICA 11 LUGLIO 2021

09:00-17:00 Visite guidate all'ORRIDODiCAVAGLIA la popolazione e gli ospiti della Valposchiavo, Engadina e Valtellina sono gentilmente invitati

CAVAGLIA-SCHLUCHT

Wir freuen uns, Ihnen mitteilen zu können, dass nach zwei Jahren Planung (2018-2019) und einem Jahr Bauzeit (01.05-31.10.2020 / 01.05.30.06.2021) der Cavaglia-Schlucht ab dem 1. Juli 2021 für die Besucher begehbar sein wird.

Innovation ist seit unserer Gründung des GGC Teil unserer DNA. Unser Engagement mit allen Beteiligten zur Verbesserung des touristischen Angebots der Valposchiavo wird nie abnehmen. Mit unserer Vision werden wir weiterhin gemeinsam mit den Institutionen und allen Partnern für die Zukunft des Gletschergartens Cavaglia arbeiten.

Eröffnungsprogramm CAVAGLIA-SCHLUCHT

FREITAG 9. JULI 2021

20:00 Jahresversammlung Verein Gletschergarten Cavaglia, am Hauptsitz Repower AG, Poschiavo

SAMSTAG 10. JULI 2021

09:00-12:00 Alp Grüm – Cavaglia Einweihung des neu gestalteten Ökostrompfads der Repower AG

09:45 Abmarsch ab Alp Grüm

11:15 Ankunft in Cavaglia, Eröffnungsreden und Aperitif im Repower-Kraftwerk Cavaglia

12:00 Mittagessen im Repower-Kraftwerk Cavaglia

14:00-16:00 Cavaglia-Puntalta, Einweihung des Weges durch die Cavaglia-Schlucht

16:00 Jahresversammlung Verein Erlebnisraum Bernina Glaciers

Bei schlechtem Wetter beginnt das Programm um 11:15 Uhr in Cavaglia

SONNTAG, 11. JULI 2021

09:00-17:00 Führungen durch die Cavaglia-Schlucht Die Bevölkerung und Gäste aus der Valposchiavo, dem Engadin und dem Veltlin sind herzlich eingeladen, mit uns gemeinsam die bis anhin unzugängliche Cavagliasco-Schlucht zu betreten!

**APERTURA
1° LUGLIO 2021**

ORRIDO DI CAVAGLIA

CI SERVE IL VOSTRO
SOSTEGNO!

**ERÖFFNUNG
1. JULI 2021**

CAVAGLIA- SCHLUCHT

WIR BRAUCHEN IHRE
UNTERSTÜTZUNG!



NUOVO PERCORSO ATTRAVERSO L'ORRIDO PER IL GIARDINO DEI GHIACCIAI DI CAVAGLIA

L'Orrido di Cavaglia è caratterizzato da bizzarre forme di erosione. Marmitte dei giganti, grandi sporgenze rocciose e strapiombi, sono tuttora nascoste all'occhio del visitatore. Un nuovo percorso rende accessibili queste straordinarie e inesplorate bellezze naturali.

Oltre il 90% dei costi è stato raccolto grazie al sostegno dei soci GGC, donatori, istituzioni pubbliche (Confederazione, Cantone, Comuni) e fondazioni private. Mancano ancora CHF 100'000 per poter ultimare la costruzione.

**PER REALIZZARE IL PROGETTO SERVE IL TUO AIUTO!
GRAZIE PER IL TUO PREZIOSO CONTRIBUTO.**



NEUER SCHLUCHTWEG FÜR DEN GLETSCHERGARTEN CAVAGLIA

Die Cavagliasco-Schlucht am südöstlichen Ende der Hochebene von Cavaglia ist von bizzaren Erosionsformen geprägt. Strudeltöpfe, Gletschermühlen und grosse höhlenartige Überhänge bleiben heute noch verborgen. Ein neuer Schluchtweg macht diese einzigartigen Naturschönheiten ab Juli 2021 zugänglich.

Über 90% der Gesamtkosten konnten schon von vielen GGC-Mitglieder, Institutionen (Bund, Kanton, Gemeinden), privaten Spendern und Stiftungen gesammelt werden. Um den Bau zu vollenden, fehlen uns aber noch CHF 100'000.

**UM DEN SCHLUCHTWEG ZU VERWIRKLICHEN BENÖTIGEN WIR SIE!
VIELEN DANK FÜR IHRE UNTERSTÜTZUNG.**



NUOVO PERCORSO ATTRAVERSO L'ORRIDO DEL CAVAGLIASCH

La gola del Cavagliasch, all'estremità sud-est della piana di Cavaglia è caratterizzata da forme bizzarre dovute all'erosione. Le cavità originate dai vortici, le marmitte dei giganti e i grandi strapiombi a guisa di caverne sono attualmente invisibili ai passanti.

Un nuovo percorso attraverso la gola renderà accessibili ai visitatori queste bellezze naturali del Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia. L'entrata si trova all'imbocco della gola, l'accesso porta sotto il ponte della ferrovia su un ponte pedonale disposto ad angolo retto rispetto al promonto e scende per alcuni gradini al livello della sommità degli strapiombi, dove si sviluppa orizzontalmente per un certo tratto. Una sequenza di sporgenze rocciose viene puntellata con pilastri in muratura; il passaggio lungo questi pilastri è sostenuto da mensole. Nel tratto successivo il percorso consente di osservare le grotte scavate nelle rocce dell'opposto fianco sud-ovest della valle. Attraverso una serie di rampe i visitatori scendono nella gola dove si aprono nuovi scenari. In basso si arriva al ponte stradale per Puntalta, poi ci si inoltra in un luogo boscoso alquanto pianeggiante; attraverso una scalinata si raggiunge la via del bosco, che riconduce comodamente al punto di partenza della breve camminata.

Il percorso viene realizzato con minimi interventi nell'ambiente. Le strutture vengono eseguite in pietra del luogo affinché si integrino armoniosamente nella natura. A questo scopo, la pietra viene impiegata in modi diversi, dai tradizionali muri a secco per strutture di sostegno alle lastre segate per il ponte sopra il Cavagliasch. Con ciò il tragitto rimanda anche alle molteplici risorse della moderna industria della pietra.

IL VOSTRO CONTRIBUTO ALLA NUOVA AVVENTURA DELL'ORRIDO

Per realizzare il progetto dipendiamo dal vostro sostegno! La maggior parte dei costi, pari a circa 1 milione di franchi, deve essere garantita con donazioni private. Il vostro sostegno consentirà alle generazioni future di ammirare e conoscere da vicino una meraviglia della natura, permettendo ai nostri figli di avvicinarsi al processo di creazione delle marmitte dei giganti e alla natura in generale. Abbiamo già ricevuto garanzie di donazioni da parte di fondazioni, dal Comune di Poschiavo, da organismi cantonali e interregionali nonché da enti pubblici per un totale superiore a 0,4 milioni di franchi. Tuttavia, per poter realizzare il progetto è necessario raccogliere un ulteriore mezzo milione attraverso sponsor e donatori.

Sostengo il progetto ORRIDO DI CAVAGLIA con un importo

di **CHF**

(importo minimo CHF 100)

- Libro commemorativo in regalo, CHF 100**
Obiettivo di raccolta fondi: CHF 10'000
» Riceverà in omaggio il nostro Libro commemorativo pubblicato per i 20 anni dell'Associazione del Giardino dei Ghiacciai.
- Invito per la cerimonia di apertura, CHF 200**
Obiettivo di raccolta fondi: CHF 50'000
» Riceverà l'invito per l'apertura ufficiale e sarà tra i primi che potranno percorrere l'orrido.
- Percorso esclusivo con Jürg Conzett, costruttore di ponti, CHF 250**
Obiettivo di raccolta fondi: CHF 25'000
» Il giorno dell'apertura potrà partecipare a una visita esclusiva guidata dal costruttore di ponti Jürg Conzett.
- Inserimento nella parete dei sostenitori, a patire da CHF 500**
Obiettivo di raccolta fondi: CHF 50'000
» Il suo nome verrà inciso sulla parete dei sostenitori.
- Gradino della scala di pietra, CHF 750**
Obiettivo di raccolta fondi: CHF 75'000
» Con un contributo di CHF 750 un gradino è suo e il suo nome verrà esplicitamente citato nella lista dei sostenitori.
- Un metro di sentiero, CHF 1'000**
Obiettivo di raccolta fondi: CHF 180'000
» Lei finanzia un metro di sentiero. Il suo nome verrà esplicitamente citato nella lista dei sostenitori.
- Elemento in pietra per il ponte, CHF 2'000**
Obiettivo di raccolta fondi: CHF 200'000
» Lei contribuisce a finanziare il ponte. Sul parapetto verranno elencati tutti i nomi di coloro che hanno contribuito al suo finanziamento.

nome / cognome

indirizzo

CAP / località

telefono

e-mail

luogo, data

firma

DIE PROJEKTBECHREIBUNG VON CONZETT BRONZINI UND PARTNER, CHUR

Die Cavagliasch-Schlucht am südöstlichen Ende der Hochebene von Cavaglia ist von bizzaren Erosionsformen geprägt. Strudeltöpfe, Gletschermühlen und grosse höhlenartige Überhänge bleiben den Besuchern und Passanten heute noch verborgen. Ein neuer Schluchtweg soll diese Naturschönheiten den Besuchern und den Passanten des Gletschergartens Cavaglia zugänglich machen.

Der Weg beginnt am oberen Anfang der Schlucht und unterquert die Eisenbahnbrücke auf einer eigenen Brücke. Er steigt dann über einige Treppenstufen auf das Niveau der oberen Kante der Felswände, wo der Weg über eine längere Distanz horizontal geführt werden kann.

Die obenliegende überhängende Felspartie wird mit gemauerten Pfeilern gestützt, hier verläuft der Weg auf Konsolen entlang dieser Pfeiler. In der darauffolgenden Partie eröffnet der Weg Tiefblicke in die stark überhängenden Felswände der gegenüberliegenden Schluchtenseite. Über eine Folge von Treppenstufen gelangen die Passanten tiefer in die Schlucht, wo sich dramatische Vor- und Rückblicke erschliessen. In Tieflage kreuzt der Weg die Strassenbrücke nach Puntalta, kommt dann in flacheres waldiges Gelände und erreicht über eine Treppe die Waldstrasse, auf der man bequem zum Ausgangspunkt der kleinen Wanderung zurückfindet.

Der Weg wird mit kleinen Eingriffen ins natürliche Terrain erstellt. Kunstbauten werden in Steinen aus der Region erstellt, um den Weg in die Landschaft zu integrieren.

Dabei lassen sich unterschiedliche Bearbeitungen des Steins einsetzen; von traditionell handwerklichen geschichteten Bruchsteinen für Stützmauern bis zu gesägten vorgespannten Platten für die Brücke über den Cavagliasch. Damit verweist der Weg auch auf die vielfältigen Möglichkeiten des heutigen Steingewerbes.

IHR BEITRAG ZUM NEUEN SCHLUCHTERLEBNIS

Um das Projekt realisieren zu können, sind wir auf Ihre Unterstützung angewiesen! Die Kosten von CHF 1 Mio. sollen mehrheitlich privat gesammelt werden. Mit Ihrer Unterstützung machen Sie für mehrere Generationen eine natürliche Sehenswürdigkeit erlebbar. Sie ermöglichen es, unseren Kindern mehr über die Entstehung der Gletschermühlen und über unsere Natur zu zeigen. Bereits liegen Zusicherungen für Beiträge von Stiftungen, Gemeinde Poschiavo, Kantons- und Interreg-Beiträge sowie der öffentlichen Hand über 0.4 Mio. zu. Damit das Projekt jedoch realisiert werden kann, muss eine weitere halbe Million durch Sponsoren und Gönner gesammelt werden.

Ich unterstütze das Projekt <<ORRIDO-SCHLUCHT CAVAGLIA>> mit einem Beitrag

von **CHF**

(Mindestbeitrag CHF 100)

- Jubiläumsbuch geschenkt, CHF 100**
Sammelziel: CHF 10'000
» Wir senden Ihnen unser Jubiläumsbuch, das zum 20-Jahre-Jubiläum des Vereins Gletschergarten erschienen ist.
- Einladung zur Eröffnungsfeier, CHF 200**
Sammelziel: CHF 50'000
» Sie erhalten eine Einladung zur offiziellen Eröffnung und gehören zu den ersten, die die Schlucht begehen dürfen.
- Exklusive Begehung mit Jürg Conzett, Brückenbauer, CHF 250**
Sammelziel: CHF 25'000
» Sie können am Eröffnungstag exklusiv an einer Führung mit dem Brückenbauer Jürg Conzett teilnehmen.
- Unterstützer-Wand, ab CHF 500**
Sammelziel: CHF 50'000
» Ihr Name wird auf der Unterstützer-Wand eingetragen.
- Treppenstufe der Steintreppe, CHF 750**
Sammelziel: CHF 75'000
» Bei einem Beitrag von CHF 750 gehört ihnen eine Treppenstufe. Ihr Name wird auf der Unterstützer-Wand explizit erwähnt.
- Ein Meter Wanderweg, CHF 1'000**
Sammelziel: CHF 180'000
» Sie finanzieren einen Meter Wanderweg. Ihr Name wird auf der Unterstützer-Wand explizit erwähnt.
- Brückenelement aus Stein, CHF 2'000**
Sammelziel: CHF 200'000
» Sie finanzieren die Brücke mit. Auf der Unterstützer-Wand werden alle Namen derjenigen aufgeführt, die die Brücke mitfinanziert haben.

Name / Vorname

Adresse

PLZ / Ort

Tel.Nr.

E-Mail

Ort, Datum

Unterschrift

ORRIDOdiCAVAGLIA

ORRIDO, RETROSPETTIVA FASE REALIZZAZIONE 2020

Attività progettuali

Nella prima parte dell'anno il progetto è stato ulteriormente definito nei dettagli. Con una ditta metalmeccanica locale è stato fabbricato un campione di ringhiera, quale base di discussione con GGC. A inizio marzo 2020 è stato deciso, per la sicurezza degli addetti ai lavori ma pure dei futuri visitatori di procedere (in collaborazione con la Ferrovia Retica) all'eliminazione di un masso di grosse dimensioni in stato labile, minacciante la zona dei ponti di Puntalta. Contemporaneamente si è pure deciso di costruire una barriera di protezione contro la caduta sassi e di implementare misure di stabilizzazione del suolo nella zona a est di quella appena menzionata.

Realizzazione dell'opera

I lavori sono iniziati il 4 maggio 2020, dopo l'apertura della strada d'accesso a Cavaglia da parte del Comune. Sul posto, con l'impresa e basandoci pure sui sondaggi eseguiti dalla stessa nel 2019, è stato ulteriormente precisato il tracciato definitivo del sentiero.

Per la costruzione dell'Orrido la Ferrovia Retica (FR) ha messo a disposizione quasi 30 lastre dismesse in granito lavorato di copertura dei ponti. Utilizzando queste lastre è stato possibile sviluppare una struttura tipo viadotto da applicare nelle tratte di sentiero in terreno molto ripido. Il progetto è quindi stato adattato a questa tipologia di costruzione.

Tutte le attività riguardanti il genio civile previste nel 2020 sono state realizzate, ad eccezione di due attività in connessione con la posa di elementi in granito lavorato, elementi che non hanno potuto essere preparati in tempo dalla ditta fornitrice. Questi lavori verranno eseguiti nelle prime due settimane di maggio 2021.

In estate, quando i punti principali del tracciato del sentiero erano stati fissati, i lavori delle opere metalmeccaniche sono stati messi in gara d'appalto. A inizio novembre 2020 è stata montata da parte della ditta incaricata la struttura metallica che sovrasta la gola nella zona del sentiero sotto al "Colond".

Programma lavori

L'esecuzione dei lavori ha seguito il programma lavori allestito con l'impresa. Criterio importante che ha dettato in parte i tempi di realizzazione dell'opera è stata la capacità di fornitura delle pietre lavorate richieste (ponte, gradini, piattaforma "Colond" ecc.).

Le opere da metalmeccanico, il cui montaggio sarebbe stato originalmente previsto nel 2020, per motivi vari non hanno potuto essere eseguite nel 2020. La fabbricazione delle opere menzionate è prevista nei prossimi mesi dell'inverno-primavera 2020/21, per poi essere montate sul percorso nei mesi di maggio e giugno, terminando i lavori verso fine giugno 2021.

Nella prima settimana di novembre la ditta Vecellio, incaricata dell'esecuzione dei lavori del genio civile, ha demobilizzato il cantiere.

Sul posto, ben ordinati ed in posizione sicura, sono stati lasciati solamente materiali ed installazioni che potrebbero ancora servire in primavera durante la conclusione sia dei lavori civili che dei montaggi dell'impresa metalmeccanica.

Qualità dei lavori eseguiti

I lavori eseguiti finora corrispondono a quanto pianificato e sono ineccepibili dal punto di vista della qualità dell'opera.

Costi

Il preventivo per il progetto è di 1'000'000 di franchi, esclusa IVA. Allo stato attuale la proiezione dei costi per l'opera ultimata vede un totale di ca. 1'000'000 di franchi, esclusa IVA.

Sicurezza sul lavoro ed aspetti ecologici

In generale tutte le imprese coinvolte nei lavori osservano scrupolosamente le regole standard sia di sicurezza sul lavoro che del rispetto dell'ecologia sul territorio.

Jürg Conzett - Progettista

Luciano Lardi - Direzione lavori



L. LARDI - J. CONZETT - M. GSCHWEND

CAVAGLIA-SCHLUCHT

RÜCKBLICK AUF DIE REALISIERUNGSSAISON 2020

Projekttätigkeiten

In der ersten Jahreshälfte wurde die Detailbearbeitung des Projektes weiter vorangetrieben. Durch eine lokale Stahlbaufirma wurden ein Muster für das Geländer erstellt, als Diskussionsbasis mit GGC. Anfangs März 2020 wurde entschieden, zur Gewährleistung der Sicherheit während der Bauarbeiten, jedoch auch zum Schutze der zukünftigen Besucher, die Räumung eines grösseren, labilen Felsblockes, der die Zone der Brücken gefährdete (in Zusammenarbeit mit der Rhätischen Bahn) vorzunehmen. Gleichzeitig wurde entschieden, östlich davon auch ein Steinschlagschutznetz und Bodenstabilisierungsmassnahmen zu implementieren.

Projektrealisierung

Der Baubeginn erfolgte am 04. Mai 2020, nachdem die Zufahrtsstrasse nach Cavaglia durch die Gemeinde geöffnet wurde.

Vor Ort, mit der Bauunternehmung und abstützend auf die 2019 durch diese erstellten Sondagen wurde das definitive Trassee des Weges weiter präzisiert.

Die Rhätische Bahn (RhB) hat für den Bau des Weges ca. 30 bearbeitete, ausgediente Brücken-Abdeckplatten zur Verfügung gestellt. Mit diesen Platten konnte für den Weg im steileren Gelände eine Art Lehnkonstruktion entwickelt werden. Das Projekt wurde entsprechend angepasst. Alle für das Jahr 2020 vorgesehenen Baumassnahmen wurden realisiert, mit Ausnahme von zwei Tätigkeiten (Treppenstufen Lehnbrücke und Ausstiegstreppe) im Zusammenhang mit der Verlegung von bearbeiteten Steinplatten, Elemente, welche von der Lieferfirma im Jahr 2020 nicht vorbereitet werden konnten. Es ist vorgesehen, diese Baumassnahmen in den ersten zwei Maiwochen 2021 fertigzustellen.

Im Sommer, zu einem Zeitpunkt in welchem alle Eckpunkte der Wegführung und sämtliche Fundamentsverhältnisse bekannt waren, wurden die Stahlarbeiten ausgeschrieben. Anfangs November 2020 konnte durch die beauftragte Firma die grosse, spektakuläre Stahlstruktur im Bereich des Felsvorsprungs «Colond» montiert werden.

Bauprogramm

Die Ausführung der Arbeiten folgte dem vorgängig mit der Bauunternehmung erstellten Bauprogramm. Wichtiges Kriterium dabei, welches zum Teil auch die Realisierungszeiten diktierte, ist die Lieferkapazität der mit der Bearbeitung der Granitsteine (Brücke, Treppenstufen, Boden «Colond» etc.) beauftragten Firma.

Die Stahlbauarbeiten, ursprünglich für die Montage 2020 vorgesehenen, konnten aus verschiedenen Gründen in diesem Jahr nicht ausgeführt werden. Die Fabrikation dieser Bauteile ist jetzt für die Winter-/Frühlingsmonate 2021 vorgesehenen, deren Montage soll im Mai/Juni 2021 erfolgen. Der Abschluss der Arbeiten ist für Ende Juni 2021 vorgesehen.

In der ersten Novemberwoche 2020 hat der mit der Ausführung der Bauarbeiten beauftragte

Unternehmer die Baustelle demobilisiert. Vor Ort, gut aufgeräumt und in sicherer Lage, wurde lediglich noch Material gelassen, welches im Frühjahr für den Abschluss sowohl der Bauarbeiten wie auch der Montagearbeiten der Stahlbauten dienen könnte.

Arbeitsqualität

Die bisher ausgeführten Arbeiten entsprechen der Planung und zeugen von ausgezeichnetem handwerklichem Können.

Kosten

Der Kostenvoranschlag für das Projekt beträgt 1 Million CHF, exklusiv MWSt.

Beim heutigen Stand werden die Endkosten in der Projektion ca. 1 Million CHF, exklusiv MWSt.

Arbeitssicherheit und Umwelt

Generell haben die in den Arbeiten involvierten Firmen die üblichen Regeln zur Einhaltung der Arbeitssicherheit, wie auch zum Schutz der Umwelt, eingehalten.

Jürg Konzett - Gesamtplaner

Luciano Lardi - Bauleitung



ORRIDO di CAVAGLIA / CAVAGLIA-SCHLUCHT



Autunno 2020 Herbst 2020



Inverno 2020/21 Winter 2020/21

ORRIDO di CAVAGLIA / CAVAGLIA-SCHLUCHT



Prima dell'inizio dei lavori all'Orrido. Eliminazione (in collaborazione con la FR) di parti rocciose instabili sovrastanti i ponti. Più a monte e ad est è stata installata una barriera di protezione contro la caduta sassi/blocchi, come pure implementate misure di stabilizzazione del suolo.

Vor Beginn der Arbeiten in der Schlucht, Räumung (in Zusammenarbeit mit der RhB) labiler Felspartien oberhalb der Brücken. Weiter oben und östlich davon wurden auch eine Steinschlagschutzbarriere installiert sowie Bodenstabilisierungsmassnahmen implementiert.



Le parti rocciose instabili sono state rimosse prudentemente, sminuzzate e raccolte in Big-Bags, per poi essere evacuate con trasporto in elicottero (è stato fondamentale evitare la caduta di materiale a valle o sui ponti esistenti).

Die labilen Felspartien mussten sorgfältig abgebaut, zerkleinert in Big-Bags verpackt und mit dem Helikopter wegtransportiert werden (kein Felsmaterial durfte in die Schlucht und auf die Brücken geschüttet werden).

Costruzione delle piattaforme di lavoro sulla gola; il noto "abete sdraiato" nella zona "Colond" e sottostante i ponti è stato nel limite del possibile risparmiato.

Bau der Arbeitsbühnen über der Schlucht; die bekannte "liegende Tanne" im Bereich "Colond" und unterhalb der Brücken wurde geschont.



Le zone di gola pericolose per lo svolgimento dei lavori, specialmente nella zona e sotto i ponti esistenti, sono state coperte con sicure piattaforme.

Die gefährlichen Schluchtbereiche, vor allem in den Bereichen der bestehenden Brücken, wurden mit sicheren Arbeitsbühnen abgedeckt.



Dopo l'installazione degli impalcati e delle piattaforme sul cantiere iniziano i lavori di tracciamento. Qui Ivano sta marcando la posizione dei pilastri sotto la sporgenza rocciosa "Colond".

Nach dem Bau der Gerüste beginnt die Baustelle mit der Vermessung. Hier markiert Ivano die Position der Pfeiler des Überhangs "Colond".

12.06.2020



ORRIDO di CAVAGLIA / CAVAGLIA-SCHLUCHT



La sottostruttura della piattaforma di uscita lato Cavaglia vien murata in maniera accurata e precisa.

Der Unterbau der obersten Ausstiegsplattform wird präzise aufgemauert.



Nel frattempo un prototipo della ringhiera è pronto per l'ispezione.

Inzwischen ist ein Prototyp des Geländers bereit zur Inspektion.

Le costruzioni a tipo viadotto con le piastre di copertura in granito della FR sono realizzate. Nel sottofondo riconosciamo le fondamenta dei pilastri presso la sporgenza della roccia "Colond".

Die Lehenkonstruktionen mit Steinplatten der Rhätischen Bahn sind erstellt. Im Hintergrund erkennen wir die Fundamente der Pfeiler beim Felsüberhang.

29.07.2020



I vari strati di roccia presso il "Colond" si appoggiano ora sui pilastri. Placche in acciaio inglobate nel calcestruzzo serviranno più tardi quali ancoraggi della struttura in acciaio.

Die verschiedenen Schichten beim Überhang "Colond" werden durch die Pfeiler gestützt. Einlegeplatten dienen später als Auflager der Stahlkonstruktion.



Appoggio sud del Ponte Cavagliasch. Le parti che penetrano nella roccia sono in calcestruzzo, il quale si unisce alla roccia in maniera forte. Le parti sovrastanti sono di muratura in sasso.

Das südliche Widerlager der Ponte Cavagliasch. Die Teile, die in den Felsen eindringen, bestehen aus Beton, der sich beim Eingießen stark mit dem Fels verbindet. Darüber wird mit Steinen gemauert.

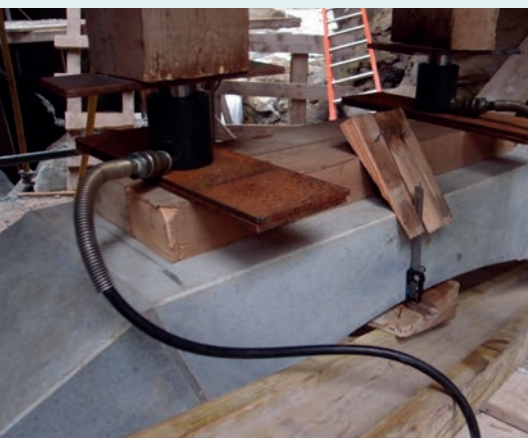


ORRIDO di CAVAGLIA / CAVAGLIA-SCHLUCHT



L'arco trasversale del Ponte Cavagliasch è in opera. Per assicurarsi che la costruzione non sia indebolita da eventuali fessure della roccia stessa si sottopone l'arco ad una prova con un carico di una volta e mezzo il carico massimo d'esercizio. Sull'arco sono stati posizionati a questo scopo due cilindri idraulici, i quali tramite pistone esercitano una pressione contro la volta del ponte ferroviario. In primo piano la pompa a mano per il controllo delle forze.

Der Querbogen der Ponte Cavagliasch ist erstellt. Um sicherzustellen, dass die Konstruktion nicht durch verborgene gefährliche Klüfte geschwächt ist, wird der Bogen mit der anderthalbfachen Maximallast geprüft. Auf dem Bogen werden zwei hydraulische Zylinder aufgebaut, die über Druckstempel einen Druck gegen die Eisenbahnbrücke aufbauen. Im Vordergrund die Handpumpe mit Manometern zur Kontrolle der Kräfte.



Le deformazioni dell'arco trasversale vengono misurate tramite un calibro a corsoio elettronico. Questo è fissato ad una trave in legno, appoggiata in maniera indipendente dall'arco. Grazie al fatto che per leggere i valori del calibro lo stesso non deve essere toccato, la precisione della misurazione è alta.

Die Verformungen des Querbogens werden mit einer elektronischen Schublehre gemessen. Sie stützt sich auf einen unabhängig des Bogens versetzten Holzbalken. Weil die Schublehre zum Ablesen nicht berührt werden muss, ist die Genauigkeit der Messung hoch.

La costruzione grezza del Ponte Cavagliasch è conclusa. Mancano solamente i gradini.

Nella parte inferiore sono visibili le teste d'ancoraggio delle barre dei tiranti orizzontali. Le nicchie di tesaggio superiori delle barre inclinate devono ancora essere riempite.

Der Rohbau der Ponte Cavagliasch ist fertig. Noch fehlen die Treppenstufen. Unten sieht man die Anker der horizontalen Spannstangen. Die oberen Spannischen der geneigt verlaufenden Spannstangen sind noch nicht ausgegossen.



Il Ponte Cavagliasch è precompresso e autoportante.

Die Ponte Cavagliasch ist vorgespannt und trägt frei .

24.09.2020



ORRIDO di CAVAGLIA / CAVAGLIA-SCHLUCHT



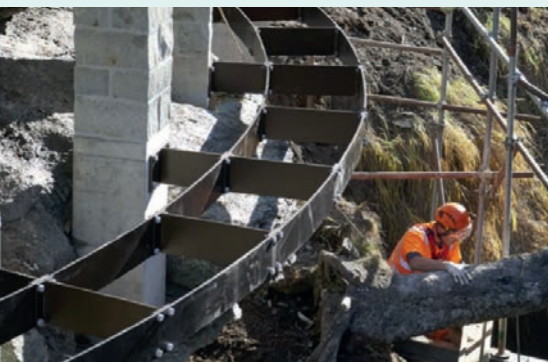
"Lavoro da Certosino" nel montaggio dei gradini in granito lavorato.

"Lavoro da Certosino" oder "Uhrmacherarbeit" beim Versetzen der Treppenstufen aus Granit.



Vista da valle del Ponte Cavagliasch in direzione della scala d'accesso ovest.

Blick von unterhalb der Brücke Cavagliasch Richtung Einstiegstreppe West.



Costruzione in acciaio del passaggio sotto la sporgenza in roccia "Colond". La struttura è stata montata il 4 di novembre 2020.

Stahlkonstruktion für den Wegübergang unterhalb des Felsvorsprungs "Colond". Die Struktur wurde am 4. November 2020 montiert.

Taglio delle pietre per la realizzazione dei gradini.

Schneidsteine für die Herstellung von Stufen.



Tracciato dal "Colond" in direzione est verso il viadotto; per l'opera completa manca ancora la ringhiera. Le strutture a viadotto formate da pilastri in calcestruzzo e lastre di copertura in granito della FR sono bene in vista.

Strecke von "Colond" ostwärts in Richtung Lehenbrücke; zum Gesamtbauwerk fehlt das Geländer. Die Lehenkonstruktion mit Pfeiler und die RhB-Platten als Träger, ist klar ersichtlich.

ORRIDO di CAVAGLIA / CAVAGLIA-SCHLUCHT



Dall'impalcatura si procede alla muratura del viadotto.

Die Lehnbrücke wird auf dem Gerüst gemauert.

24.09.2020



Vista frontale del viadotto in costruzione.

Frontalansicht der Lehnbrücke im Bau.



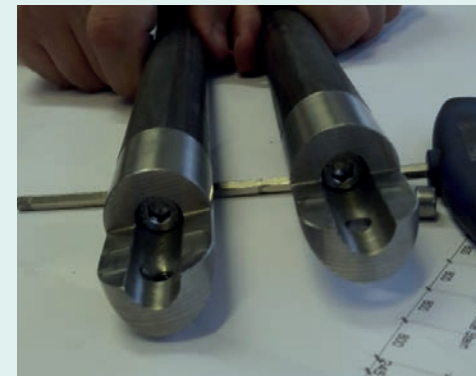
Scala d'uscita a est; senza i gradini in granito lavorato, che verranno montati in maggio 2021.

Ausstiegstreppe Ost. Die Treppenstufen aus bearbeiteten Granitsteinen, werden 2021 erstellt.



Prova di montaggio nell'officina della ditta metalmeccanica della ringhiera per la tratta del "Colond".

Probemontage des Geländers des Bereiches "Colond" in der Werkstatt der Stahlbaufirma.



Proposta della ditta Lardi Metalmeccanica per le connessioni tra gli elementi di ringhiera.

Vorschlag der Firma Lardi Metallbau für die Verbindung der Handläufe.

ORRIDOdiCAVAGLIA

SE SI SOGNA DA SOLI, È SOLO UN SOGNO. MA SE SI È IN TANTI A SOGNARE, I SOGNI DIVENTANO REALTÀ

Obiettivi del progetto ORRIDOdiCAVAGLIA

- Consentire un'esperienza diretta delle meraviglie naturali dei Grigioni
- Sensibilizzare ai valori della natura
- Valorizzare la regione attraverso attrazioni turistiche
- Dare alle meraviglie naturali della regione una cornice accessibile ai visitatori

2013... 2016	nasce l'idea di realizzare un passaggio all'interno dell'orrido del Cavagliasch
13 novembre 2016	primo sopralluogo con l'ing. Jürg Conzett. dipl.Ing. ETH/SIA presentazione prime idee di progetto
12 novembre 2017	Jürg Conzett presenta il suo progetto
2018	elaborazione del progetto
31.10.-04.11.2018	inizio raccolta promesse di finanziamento "EXPO Valposchiavo"
5 marzo 2019	inoltro domanda di costruzione al Comune di Poschiavo
1° aprile 2019	inizio azione di Crowdfunding ORRIDOdiCAVAGLIA
6 agosto 2019	il Comune di Poschiavo rilascia il permesso di costruzione
30 settembre 2019	raggiunto l'80% (CHF 800'000) dell'investimento del CHF 1 milione necessario per il finanziamento dell' ORRIDOdiCAVAGLIA.
7 ottobre 2019	inizio lavori di costruzione: messa in sicurezza del pendio soprastante l'ORRIDOdiCAVAGLIA come da indicazioni del geologo
01.11.19-30.04.20	sospensione dei lavori (inverno)
1° maggio 2020 ca.	proseguimento dei lavori di costruzione
ottobre-nov. 2020	sospensione dei lavori (inverno)
3 maggio 2021	30 giugno 2021 ultimazione dei lavori di costruzione
1° luglio 2021	apertura percorso all'interno della gola del Cavagliasch
10 luglio 2021	cerimonia di inaugurazione dell'ORRIDOdiCAVAGLIA alla presenza dell'onorevole Mario Cavigelli, presidente del Governo Cantone dei Grigioni
11 luglio 2021	porte aperte con visite guidate all'ORRIDOdiCAVAGLIA vedi programma festeggiamenti

CAVAGLIA-SCHLUCHT

GIB NIEMALS EINEN TRAUM AUF NUR WEGEN DER ZEIT, DIE ER BRAUCHT UM WAHR ZU WERDEN

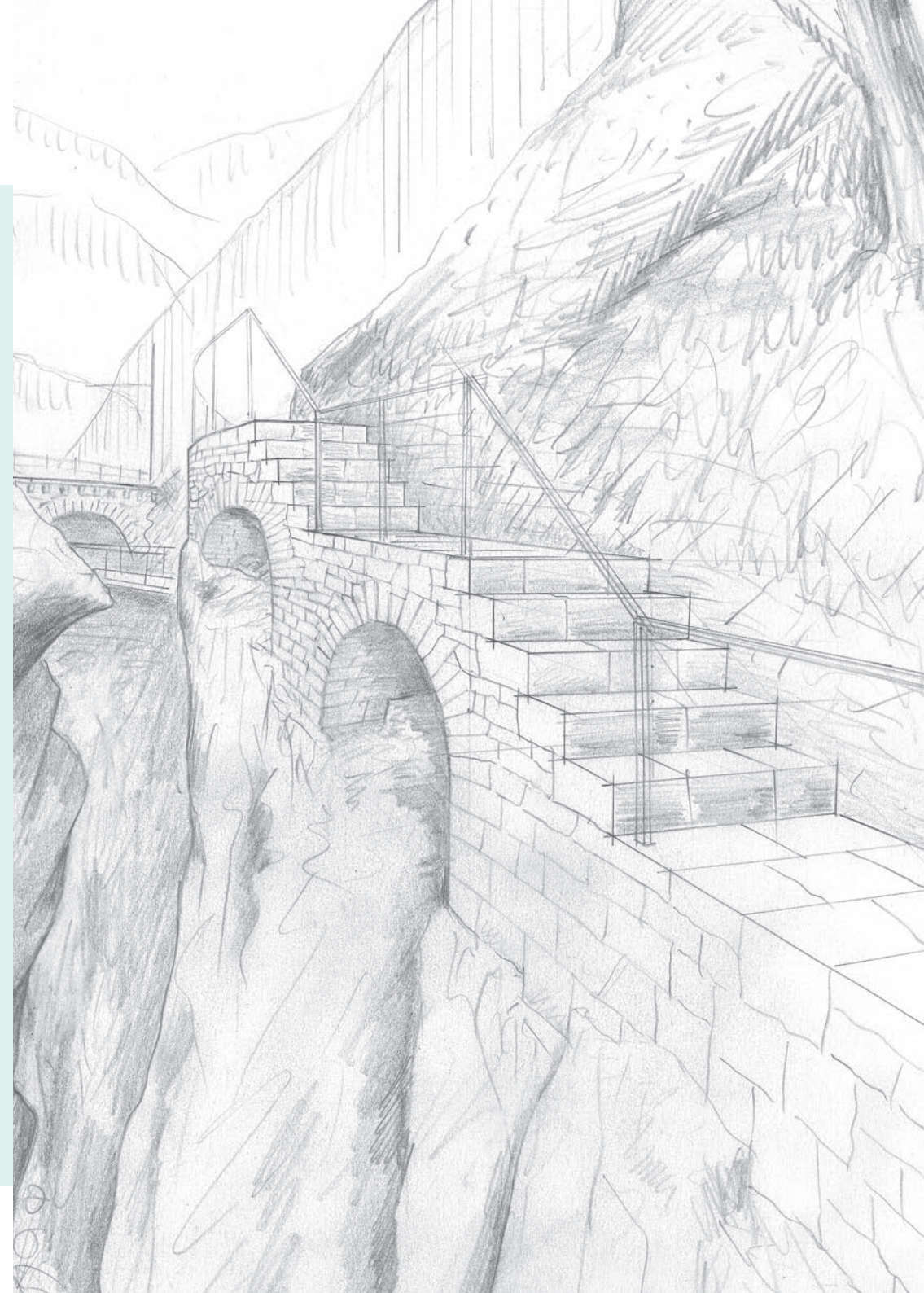
Ziele des Projekts Cavaglia-Schlucht

- Erlebbarkeit der naturgegebenen Höhepunkte in Graubünden
- Sensibilisierung für die Werte der Natur
- Wertschöpfung für die Region durch touristische Attraktionen
- Gästeorientierte Inszenierung der regionalen Naturwunder

2013... 2016	Es entsteht die Idee. einen Weg im Innern der Cavaglia-Schlucht zu erstellen
13. November 2016	Erste Begehung mit Jürg Conzett. dipl.Ing. ETH/SIA. Präsentation der Projektidee
12. November 2017	Jürg Conzett präsentiert sein Projekt
2018	Ausarbeitung des Projekts
31.10.-04.11.2018	Beginn des Fundraisings "EXPO Valposchiavo"
5. März 2019	Eingabe der Baubewilligung an die Gemeinde Poschiavo
1. April 2019	Beginn des Crowdfundings Cavaglia-Schlucht
6. August 2019	Erteilung der Baubewilligung durch die Gemeinde Poschiavo
30. September 2019	80% (CHF 800'000) der Investitionskosten von CHF 1 Million für die Erstellung des Schluchtenwegs Cavaglia-Schlucht sind garantiert.
7. Oktober 2019	Beginn der Vorbereitungsarbeiten: Vom Geologen verlangte Sicherung des Abhangs oberhalb der Cavaglia-Schlucht
31. Dezember 2019	95% (ca. CHF 938'000) der Investitionskosten von CHF 1 Million sind garantiert
01.11.19-30.04.20	Winterpause
1. Mai 2020 ca.	Baubeginn
Okt.-Nov. 2020	Winterpause
3. Mai 2021	30. Juni 2021 Bau Fortsetzung und Fertigstellung des Schluchtweges
1. Juli 2021	Eröffnung des Schluchtweges
10. Juli 2021	Einweihungsfeier der Cavaglia-Schlucht in Anwesenheit von Mario Cavigelli, Regierungsratspräsident des Kantons Graubünden
11. Juli 2021	Tag der offenen Tür mit Führungen durch die Cavaglia-Schlucht siehe Festprogramm

PROGRAMMA DEI LAVORI / BAUPROGRAMME

	2020												2021											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
BAUBEGINN INIZIO LAVORI				x																				
HANGSICHERUNGSARBEITEN (BLOCK - U.STEINSCHLAGSCHUTZ) LAVORI DI PROTEZIONE PENDIO (PROTEZIONE CADUTA SASSI)				■																				
MONTAGE STEIN - UND BLOCKSCHUTZBARRIERE, NETZVERSANN BARRIERA CONTRO CADUTA MASSI, RETE STABILIZZAZ. SUOLO							■																	
A. TREPPE EINSTIEG SEITE CAVAGLIA SCALA ACCESSO LATO CAVAGLIA					■																			
B. BRÜCKE UNTER RHB-LINIE PONTE SOTTO LINEA FR							■																	
C. DURCHGANG UNTER FELSÜBER- HANG, PASSERELLE PASSAGGIO SOTTO SPORGENZA ROCCIOSA, PASSERELLA						■	■	■	■	■														
D. TREPPE UND LEHNENBRÜCKE VIADOTTO E SCALA									■	■	■	■									■			
E. TREPPE AUSSTIEG SCALA USCITA									■	■	■	■											■	
F. WEGBAU COSTRUZIONE SENTIERO									■	■	■	■											■	
G. GELÄNDERMONTAGE UND ABSCHLUSSARBEITEN MONTAGGIO RINGHIERE E LAVORI DI RIFINITURA																							■	
BAUABSCHLUSS COMPLETAMENTO LAVORI																								x
ERÖFFNUNG INAUGURAZIONE																								x
																								10 - 11.07.2021



I GHIACCIAI DEL BERNINA: DOVE I GHIACCI TOCCANO IL CIELO

Ordinazione: _____ copie in lingua italiana
_____ copie in lingua tedesca

CHF 28.00

Spese spedizione
porto e imballaggio CHF 7.00

Nome / Cognome _____

Via / n. _____

CAP / Località _____

Telefono _____

e-mail _____

Data _____

Firma _____



BERNINA GLETSCHER: WO SICH HIMMEL UND EIS BERÜHREN

Ich bestelle: _____ Exemplare in deutscher Sprache
_____ Exemplare in italienischer Sprache

CHF 28.00

zuzüglich Versand
und Verpackungsspesen CHF 7.00

Name / Vorname _____

Strasse / Nr. _____

PLZ / Ort _____

Telefon _____

E-mail _____

Datum _____

Unterschrift _____



SOSTENGO IL PROGETTO ORRIDO DI CAVAGLIA CON UN IMPORTO

di **CHF** _____
(importo minimo CHF 100)

Libro commemorativo in regalo, CHF 100

Obiettivo di raccolta fondi: CHF 10'000
» Riceverà in omaggio il nostro Libro commemorativo pubblicato per i 20 anni dell'Associazione del Giardino dei Ghiacciai.

Invito per la cerimonia di apertura, CHF 200

Obiettivo di raccolta fondi: CHF 50'000
» Riceverà l'invito per l'apertura ufficiale e sarà tra i primi che potranno percorrere l'orrido.

Percorso esclusivo con Jürg Conzett, costruttore di ponti, CHF 250

Obiettivo di raccolta fondi: CHF 25'000
» Il giorno dell'apertura potrà partecipare a una visita esclusiva guidata dal costruttore di ponti Jürg Conzett.

Inserimento nella parete dei sostenitori, a patire da CHF 500

Obiettivo di raccolta fondi: CHF 50'000
» Il suo nome verrà inciso sulla parete dei sostenitori.

Gradino della scala di pietra, CHF 750

Obiettivo di raccolta fondi: CHF 75'000
» Con un contributo di CHF 750 un gradino è suo e il suo nome verrà esplicitamente citato nella lista dei sostenitori.

Un metro di sentiero, CHF 1'000

Obiettivo di raccolta fondi: CHF 180'000
» Lei finanzia un metro di sentiero.
Il suo nome verrà esplicitamente citato nella lista dei sostenitori.

Elemento in pietra per il ponte, CHF 2'000

Obiettivo di raccolta fondi: CHF 200'000
» Lei contribuisce a finanziare il ponte.
Sul parapetto verranno elencati tutti i nomi di coloro che hanno contribuito al suo finanziamento.

ICH UNTERSTÜTZE DAS PROJEKT "CAVAGLIA-SCHLUCHT" MIT EINEM BEITRAG

von **CHF** _____
(Mindestbeitrag CHF 100)

Jubiläumsbuch geschenkt, CHF 100

Sammelziel: CHF 10'000
» Wir senden Ihnen unser Jubiläumsbuch, das zum 20-Jahre-Jubiläum des Vereins Gletschergarten erschienen ist.

Einladung zur Eröffnungsfeier, CHF 200

Sammelziel: CHF 50'000
» Sie erhalten eine Einladung zur offiziellen Eröffnung und gehören zu den ersten, die die Schlucht begehen dürfen.

Exklusive Begehung mit Jürg Conzett, Brückenbauer, CHF 250

Sammelziel: CHF 25'000
» Sie können am Eröffnungstag exklusiv an einer Führung mit dem Brückenbauer Jürg Conzett teilnehmen.

Unterstützer-Wand, ab CHF 500

Sammelziel: CHF 50'000
» Ihr Name wird auf der Unterstützer-Wand eingetragen.

Treppenstufe der Steintreppe, CHF 750

Sammelziel: CHF 75'000
» Bei einem Beitrag von CHF 750 gehört ihnen eine Treppenstufe. Ihr Name wird auf der Unterstützer-Wand explizit erwähnt.

Ein Meter Wanderweg, CHF 1'000

Sammelziel: CHF 180'000
» Sie finanzieren einen Meter Wanderweg. Ihr Name wird auf der Unterstützer-Wand explizit erwähnt.

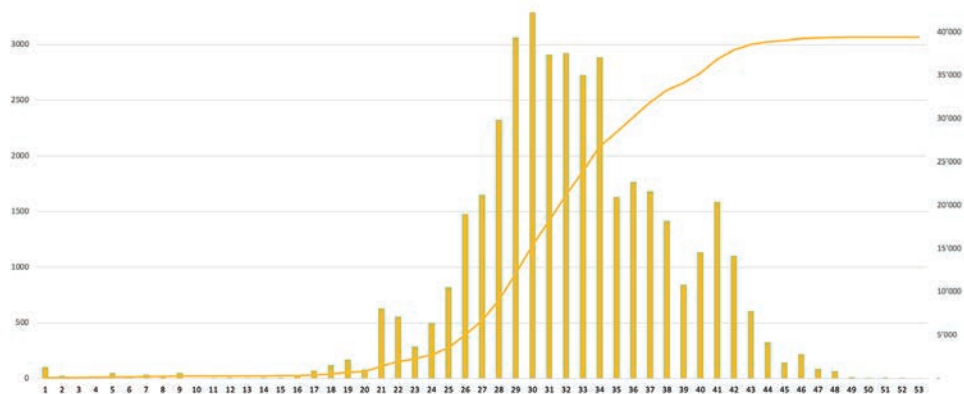
Brückenelement aus Stein, CHF 2'000

Sammelziel: CHF 200'000
» Sie finanzieren die Brücke mit. Auf der Unterstützer-Wand werden alle Namen derjenigen aufgeführt, die die Brücke mitfinanziert haben.

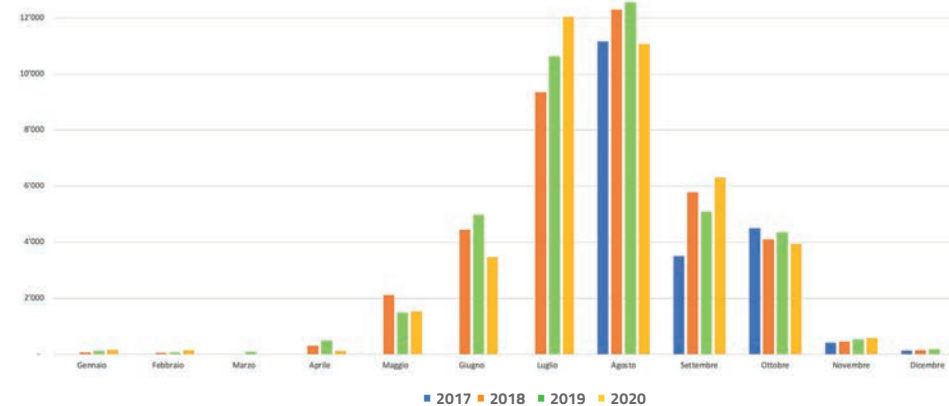
CONTAPERSONE: ANALISI DEI DATI ANNO 2018-2020

PERSONENZÄHLER: VERGLEICH ZWISCHEN DEN JAHREN 2018-2020

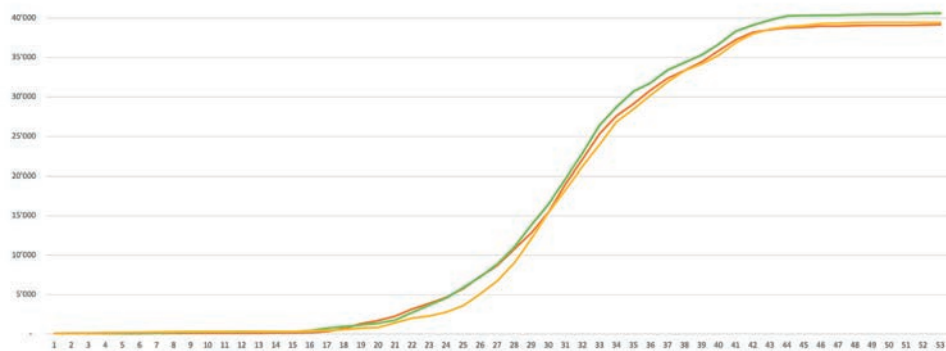
PASSAGGI SETTIMANALI - WÖCHENTLICHE BESUCHERZAHLEN



CONFRONTO PASSAGGI MENSILI VERGLEICH DER MONATSEINTRITTE



PASSAGGI - BESUCHERZAHLEN — 2018 — 2019 — 2020



ANNO / MESE	2018	2018 inc.	2019	2019 inc.	2020	2020 inc.
Gennaio	74	74	128	128	160	160
Febbraio	59	133	71	199	156	316
Marzo	1	134	90	289	14	330
Aprile	304	438	493	782	128	458
Maggio	2120	2558	1489	2271	1'535	1'993
Giugno	4'449	7'007	4'978	7'249	3'477	5'470
Luglio	9'348	16'355	10'628	17'877	12'040	17'510
Agosto	12'298	28'653	12'564	30'441	11'079	28'589
Settembre	5'790	34'443	5'092	35'533	6'321	34'910
Ottobre	4'097	38'540	4'345	39'878	3'944	38'854
Novembre	457	38'997	539	40'417	580	39'434
Dicembre	156	39'153	177	40'594	11	39'445
Somma	39'153		40'594		39'445	
Δ rispetto all'anno prima			3.7%		-2.8%	

DIVENTARE MEMBRO DELL'ASSOCIAZIONE GIARDINO DEI GHIACCIAI DI CAVAGLIA



Siete affascinati dalla Valposchiavo e dal Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia? Vorreste conoscere le nostre attività? Siete interessati a ricevere regolarmente il nostro notiziario? Avreste addirittura voglia di partecipare attivamente alle nostre attività? Allora dovete associarvi all'Associazione Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia.

COME SI DIVENTA SOCIO GGC?

E' semplicissimo! Compilate il modulo apposito e cliccate su "invia".
www.ggc.swiss > [associazione](#) > [diventa socio](#)

COSA C'È ANCORA DA SAPERE?

I membri vengono invitati dall'assemblea annuale dei soci. La quota annua è di almeno **CHF 30** per le singole persone, almeno **CHF 200** per le aziende e istituzioni. Per diventare membri permanenti del GGC è necessario devolvere all'associazione **CHF 5'000** o più per persone giuridiche e **CHF 500** o più come persona fisica.

I diritti dei soci GGC sono: diritto di partecipazione e di voto alle assemblee dei membri GGC. informazione regolare (ca. 4 newsletter all'anno), invito agli eventi speciali: 2021 inaugurazione ORRIDO di CAVAGLIA.

Entrate dunque nel mondo affascinante del GIARDINO dei GHIACCIAI di CAVAGLIA. Conformemente alla disposizione dell'Ufficio contribuzioni del Cantone dei Grigioni, datata 15 aprile 2019, in quanto entità che persegue scopi di pubblica utilità, l'Associazione Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia è esentata dal pagamento dell'imposta statale, delle imposte comunali generali, così come dell'imposta federale diretta.

Le donazioni all'Associazione Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia possono perciò essere dedotte dalla dichiarazione fiscale.

WERDEN SIE MITGLIED VOM VEREIN GLETSCHERGARTEN CAVAGLIA



Sind Sie von der Valposchiavo und vom Gletschergarten Cavaglia begeistert? Möchten Sie teilhaben an unserem Wirken? Interessiert es Sie, unser Newsletter regelmässig zu erhalten? Hätten Sie sogar Lust, aktiv an unseren Aktivitäten teilzunehmen? Dann müssen Sie Mitglied vom Verein Gletschergarten Cavaglia werden!

WIE WIRD MAN GGC-MITGLIED?

Es ist ganz einfach! Füllen Sie das entsprechende Formular aus und klicken Sie auf "Abschicken".
www.ggc.swiss > Verein > Werden Sie Mitglied

WAS MUSS MAN NOCH WISSEN?

Mitglieder werden an die Mitgliederversammlung eingeladen. Der Jahresbeitrag beläuft sich auf mind. CHF 30 für Einzelpersonen, mind. CHF 200 für Firmen und Institutionen. Der Mitgliederbeitrag für eine Dauermitgliedschaft beträgt für Einzelpersonen mind. CHF 500 und mind. CHF 5'000 für Firmen und Institutionen. Unsere Gegenleistung: Möglichkeit zur Teilnahme mit Stimmrecht an den Mitgliederversammlungen der GGC. Regelmässige Informationen (ca. 4 Newsletter pro Jahr). Einladung zu Anlässen GGC: 2021 Einweihung Cavaglia-Schlucht.

Also: treten Sie in die spannende Welt des Gletschergarten Cavaglia.

Da der Gletschergarten als gemeinnützige Organisation anerkannt ist, können Sie Ihre Spende oder Ihren Mitgliederbeitrag an den Gletschergarten in der Steuererklärung abziehen.



B-ICE & HERITAGE - OLTREPASSA I CONFINI. REINTERPRETANDO IN CHIAVE ATTUALE I RAPPORTI CHE DA SEMPRE HANNO UNITO LA VALMALENCO AL GRIGIONE ITALIANO

L'anno 2020 verrà certamente ricordato come uno tra quelli più difficili e complessi affrontati dall'umanità. La pandemia Covid-19 ha minato molte certezze, stravolto consuetudini, messo in profonda difficoltà soprattutto quei territori come il nostro, che vedono nel turismo una delle principali fonti di reddito, sviluppo, relazioni umane.

Proprio le relazioni umane, le collaborazioni che vedono nel dialogo e nella reciprocità, nella presenza anche fisica i fondamenti per generare nuove idee e superare le difficoltà, hanno risentito delle tante misure di distanziamento sociale e protezione che la pandemia ci ha imposto.

Il nostro progetto Interreg B-ICE & Heritage non è rimasto immune dall'impatto sanitario che ci ha imposto duri mesi di isolamento e silenzio, ma non per questo si è fermato, né sul piano delle opere, che delle elaborazioni.

Partendo proprio da queste ultime, è interessante rilevare come il concetto di resilienza su cui abbiamo lavorato, come processo di cambiamento dal modello tradizionale di fruizione della montagna legata agli sport invernali e quindi alla neve, si sia evoluto in modo perfettamente coerente ponendo come fattore di rischio non solo il cambiamento climatico, ma le grandi pandemie, le crisi sanitarie, tutti quegli eventi che travalicano il potere di intervento e decisione degli esseri umani.

Le frontiere sono state chiuse, ogni stato si è ripiegato su se stesso, interrotte le fiere, gli scambi, cessati i grandi spostamenti: ma l'estate 2020 ha mostrato una rinnovata attenzione al territorio, ai beni culturali, alla natura e si andato generando un turismo di prossimità, di riscoperta di luoghi e patrimoni che avevamo da sempre a disposizione, ma nel tempo si erano andati oscurando.

La strategia di B-ICE & Heritage si è dunque dimostrata coerente e rispondente a questo nuovo percorso di resilienza, che vorremmo chiamare di rinascita e che sicuramente verrà confermato nell'estate 2021. Ogni partner del progetto, in Italia come in Svizzera, ha lavorato per portare a termine gli interventi volti proprio a migliorare la proposta culturale dell'area, integrando la fruizione all'area aperta, con la visita a luoghi della cultura, organizzati ed integrati; questa differenziazione consentirà al territorio di essere attrattivo anche nelle stagioni meno favorevoli, grazie alla disponibilità di questi nuovi spazi museali.

Il Museo dedicato alle opere di Erminio Dioli in Caspoggio è ormai quasi ultimato. Presto ospiterà anche le sue opere in collegamento con quanto l'autore ha lasciato su tutto il territorio in continuità con le opere degli artisti svizzeri.

Il Servizio Glaciologico Lombardo ha portato avanti il monitoraggio del ghiacciaio del Bernina, ha realizzato un interessante Digital Terrain Model ad alta risoluzione del ghiacciaio Fellaria-Palù e delle aree immediatamente circostanti ed il video "Viaggio emozionale del ghiacciaio", che presto sarà reso disponibile e presentato ufficialmente.

Sono in corso le sistemazioni dei sentieri Cavallera, passo del Muretto, Grotte dello Scerscen, ed è stato completato l'intervento sul sentiero che porta a Contrada Scilironi nel Comune di Spriana.

Il Comune di Torre di Santa Maria ha quasi completato il museo dell'arrampicata e la parete/palestra;

ora ha avviato una ricerca di testi, testimonianze, libri sulle esperienze di arrampicata e turismo invernale del comprensorio da mettere a disposizione negli spazi di lettura. Procede molto bene anche la realizzazione del Museo diffuso del Serpentino, curato dal Comune di Chiesa in Valmalenco; è stata posizionata la biglietteria, sono state acquistate le audioguide, ma soprattutto è stato impostato il progetto complessivo. Il progetto "Museo diffuso del Serpentino" rappresenta un ulteriore tassello per la crescita dell'offerta della valle che non può non passare attraverso la valorizzazione di quegli elementi identitari e non delocalizzabili che contribuiscono a rafforzarne il posizionamento sul mercato globale. Si inserisce nel quadro delle attività già in essere, nel particolare l'Ecomuseo della Valmalenco che conta la presenza della "Miniera Bagnada" (storica miniera di talco), in territorio comunale di Lanzada e del museo mineralogico della Valmalenco che ha sede in territorio comunale di Chiesa. Il progetto "Museo diffuso del Serpentino" trova collocazione in tre siti posti in territorio comunale di Chiesa in Valmalenco: Area Giovello-Sentiero Rusca, ossia l'area del museo a cielo aperto, laddove sono presenti evidenti tracce dell'attività storica di estrazione del serpentino. Il Museo Pinchino ossia lo spazio espositivo coperto, nonché punto di raccolta e di servizio per le visite all'area del Giovello-Sentiero Rusca e sito presso lo stabile dell'associazione artigiani cavatori della Valmalenco in località Pinchino. Il Centro "Teca" di promozione e d'invito alla frequentazione dei due siti di cui sopra presso lo spazio culturale multifunzionale denominato centro "Teca" sito nel centro storico di Chiesa. La sua realizzazione porta a compimento il sistema diffuso museale del territorio e si connette direttamente con gli spazi espositivi del territorio svizzero. L'Università Statale di Milano, DISFARM si è concentrata sulle analisi in laboratorio del materiale raccolto durante l'estate ed è ora pronta a ripartire con un nuovo piano di incontri anche con la popolazione dell'area svizzera. Ha pubblicato i risultati conseguiti su numerose riviste scientifiche a livello internazionale, ha presentato i risultati a convegni nazionali e internazionali, tra cui evidenziamo Salonico al 20th International Congress of the International Society for Ethnopharmacology, Salonico (Grecia), al Congress SYRP: S.I.FIT. 2020 Young Researchers Project, October 19th 2020, al Congress SBI, Società Botanica Italiana, September 9th-11th 2020, con Poster presentation and VIDEO realization; CYBO 2020, Conference of Young Botanists - Società Botanica Italiana. Genova, 6th-7th February 2020, a Padova ed Alghero.

Nel Comune di Caspoggio è stato completato lo spazio orto-bimbi dedicato alle attività di ortoterapia per i più piccoli; sono proseguiti i lavori di progettazione esecutiva per l'Orto botanico d'altura in località Sant'Antonio, per la cui realizzazione è stata attivata una importante collaborazione con ERSAF. Si prevede che l'intervento di costruzione parta con la buona stagione.

Nel Comune di Lanzada è in avanzata fase di realizzazione, tenendo conto della abbondante neve scesa quest'anno, il percorso di accesso Marmite dei giganti, mentre è ormai concluso l'intervento Campo di orienteering a Campo Franscia. È in corso di realizzazione lo spazio espositivo Museo della Bagnada, il cui concept mira a riorganizzare gli spazi espositivi all'insegna di una interpretazione più accattivante ed interattiva, sfruttando le tecnologie moderne. La visita in miniera si porrà come conclusione di un percorso interattivo in grado di illustrare le tipicità storico culturali ed economiche dell'intera Valle, legate all'attività estrattiva che, se pur in modo differente, tutt'oggi rappresenta un comparto importante per l'economia dei luoghi. Il nuovo progetto tende a restituire al visitatore

un'esperienza completa, utilizzando anche nuove tecnologie innovative; il museo sarà usufruibile da famiglie, scolaresche, persone di lingua e cultura diverse e portatrici di handicap. La trasmissione dei contenuti sarà emozionante ed avvincente per via della tecnologia messa a disposizione dell'utente, il quale, potrà interagire "scoprendo i contenuti" e percependo suoni, emozioni ed infine partecipando a giochi interattivi. Evidente è la connessione con gli interventi sviluppati sulla cultura estrattiva e di lavorazione della pietra sviluppati anche a livello svizzero.

Nel 2020 è partita anche l'importante ricerca e studio della pietra ollare della Valmalenco, della sua attività estrattiva e delle fasi di lavorazione e di distribuzione tra età romana e medioevo affidata all'Università degli Studi di Torino, che metterà in rilievo le origini storiche del comparto estrattivo. Si partirà da un riesame completo del materiale conservato al Museo di Sondrio relativo alla Valmalenco, volta anche all'analisi di tracce di alimenti combusti per determinarne qualità e tipo. Sulla scorta delle informazioni acquisite dovrà ricostruire una parte della dieta alimentare della comunità di provenienza del manufatto. Uno spaccato quanto mai interessante sulle tradizioni di lavoro e cultura alimentare delle nostre comunità

Il progetto B-ICE & Heritage ha sviluppato proposte di percorrenza con la bicicletta e a piedi intorno al Piz Bernina, in collaborazione con il Consorzio Turistico Valmalenco, l'Associazione Bike-Bernina e il supporto della dottoressa Alessandra Montanari. Proprio Alessandra sta ora lavorando alle nuove proposte turistiche transfrontaliere. Nell'ottobre 2020 si è rinnovato l'evento Alt(r)o Festival, con una esperienza immersiva nell'ambiente naturale e nella cultura, valorizzata da narrazioni e letture di testimonial. È già in fase di programmazione l'evento Campionati Italiani di corsa in montagna, staffette e il Glacier Trail, che partiranno da Lanzada nella prossima estate.

Anche sul versante svizzero le attività sono andate avanti a pieno regime.

Il progetto "studio e valorizzazione di un patrimonio naturale e culturale di particolare pregio in una regione alpina aperta, con approcci innovativi rivolti al futuro" della Fondazione Centro Giacometti è stato ultimato entro l'autunno 2020 con la pubblicazione del libro "Il passo del Muretto tra Valtellina e Grigioni / Storia di una via dimenticata".

La Fondazione Cheva Plattas da Fex ha concluso gli ultimi interventi riguardanti la ristrutturazione del Museo, che ha trovato posto adeguato in una antica casa adoperata durante l'inverno da parte dei malenchi che si recavano in Alta Engadina a lavorare la pietra, pietra che infine veniva adoperata per le coperture dei tetti delle tipiche case engadinesi.

Il Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia sta lavorando attivamente nella realizzazione del passaggio all'interno dell'ORRIDOdiCAVAGLIA, ampliando il percorso tematico del Giardino stesso, per poter accogliere e mostrare ai turisti questo meraviglioso angolo inesplorato della Valposchiavo. L'intervento sarà pronto per fine giugno, sabato 10 e domenica 11 luglio verrà ufficialmente inaugurato alla presenza delle autorità svizzere e italiane, della comunità locale e ovviamente di tutti i sostenitori ed i partner del progetto B-ICE & Heritage.

Da quanto brevemente relazionato, appare evidente come B-ICE & Heritage ha continuato a lavorare anche sotto la pressione tremenda di Covid-19; possiamo dire che la consapevolezza della propria identità, di una storia che va oltre il contingente, ha costituito per la comunità transfrontaliera quel punto fermo, quell'ancoraggio che consente alle persone di resistere, di trovare la stabilità e la forza per guardare avanti.

B-ICE & Heritage

dott. Concetta Pugliese - Proiet manager: CE.Li.T

dott. Renata Petrella - sindaco Chiesa Valmalenco - Capofila italiano

Romeo Lardi - Pres. Ass. Giardino Ghiacciai Cavaglia- Capofila svizzero



B-ICE & HERITAGE – DIE ALTEN BEZIEHUNGEN ZWISCHEN VALMALENCO UND ITALIENISCHBÜNDEN GRENZÜBERSCHREITEND UND GRUNDLEGENDE ERNEUERUNG

Im Rückblick wird das Jahr 2020 wohl als eines der schwierigsten und undurchsichtigsten der jüngsten Geschichte gewertet werden. Die COVID 19-Pandemie hat viele Gewissheiten erschüttert, Wohnheiten unterbrochen und vor allem Gegenden wie unsere, die im Tourismus eine ihrer wichtigsten Quellen für Einnahmen, Entwicklungen und menschliche Beziehungen sehen, stark in Mitleidenschaft gezogen.

Vor allem die menschlichen Beziehungen und die Zusammenarbeit, die gemeinsames Handeln, Dialog und auch physische Anwesenheit braucht, um neue Ideen hervorzubringen und Herausforderungen zu bestehen, haben unter den vielen, von der Pandemie aufgezwungenen Regeln der Sicherheit und des Abstandhaltens stark gelitten.

Unser Interreg-Projekt B-ICE & Heritage ist in den harten Monaten der Isolation und der Stille von den Folgen dieser Pandemie nicht verschont geblieben, aber es ist weder auf der Ebene der baulichen noch auf derjenigen der theoretischen Arbeiten stillgestanden. Vor allem in Bezug der geistigen Produkte ist der Hinweis interessant, dass das Konzept der Resilienz, mit dem wir arbeiten, sich im Gegensatz zum herkömmlichen Modell der auf Schnee angewiesenen Bergnutzung durch Wintersport vollkommen kohärent entwickelt hat. Denn nicht nur der Klimawandel wird als Risikofaktor berücksichtigt, sondern wir agieren auch im Bewusstsein der grossen Pandemien, Gesundheitskrisen und weiteren Ereignisse, die dem menschlichen Handeln und Denken ihre Grenzen aufzeigen.

Die Landesgrenzen ihrerseits waren geschlossen, jedes Land hat sich um sich selbst gekümmert, Ausstellungen wurden abgesagt, und die Gelegenheiten für Austausch und das Reisen kamen zu einem Halt. Aber der Sommer 2020 hat auch eine neue Aufmerksamkeit für die Region, für Kultur- und für die Natur hervorgebracht und ein Tourismus der Nähe ist entstanden, ein Tourismus des Entdeckens von Orten und kulturellen Stätten, die schon immer vor unserer Nase lagen, die wir aber in anderer Zeit kaum wahrgenommen haben.

Die Strategie von B-ICE & Heritage hat sich damit als kohärent erwiesen, da sie dem neuen Bedürfnis nach Resilienz entspricht, das wir nun erneut zum Leben erwecken wollen und das sich im Sommer 2021 bestimmt beweisen wird. Alle Projektpartner sowohl in Italien als auch in der Schweiz haben sich dafür eingesetzt, die Massnahmen zur Verbesserung des Kulturangebots in der Region fördern und die Nutzung der freien Natur mit dem organisierten Besuch kultureller Stätten zu verbinden. Durch diese Kombination wird die Landschaft auch in den weniger frequentierten Jahreszeiten attraktiv, nicht zuletzt durch die neuen Museums-Standorte.

Das Museum zur Erinnerung an Erminio Dioli in Caspoggio ist gerade fertiggestellt und wird demnächst seine Werke präsentieren sowie das, was der Autor in der Tradition vieler Schweizer Künstler hier im Umkreis hinterlassen hat. Das Amt für Glaziologie der Lombardei hat sein Monitoring des Bernina-Gletschers ausgebaut. So wurde ein interessantes Digital-Terrain-Modell mit hoher Auflösung für den Gletscher Fellaria-Palü und die unmittelbare Umgebung gestartet und ein Video mit dem Titel *Viaggio emozionale del ghiacciaio* (Gefühlsreise eines Gletschers) wurde erstellt, das

demnächst öffentlich zu sehen sein wird.

Der Ausbau der Wege in Cavallera, über den Passo del Muretto und zu den Grotten von Scerscen ist im Gange, und die Bauarbeiten auf dem Weg nach Contrada Scilironi in der Gemeinde Spriana sind abgeschlossen.

Die Gemeinde Torre di Santa Maria hat den Bau des Klettermuseums und der Kletterwand fast beendet. Nun wird nach Texten, Zeugenaussagen und Büchern mit Berichten von Klettertouren und Wintertourismus in diesem Gebiet gesucht, damit diese in den Lesebereichen aufgelegt werden können.

Auch die Realisierung des Offenen Serpentin-Museums, das in der Gemeinde Chiesa Valmalenco beheimatet ist, läuft plangemäss. Das Tickethäuschen wurde eingerichtet, die Auto-Guides wurden angeschafft und vor allem wurde der Entwurf des Gesamtprojekts fertiggestellt. Das Projekt Offenes Serpentin-Museum ist ein weiterer Baustein des erweiterten Angebots im Tal, das natürlich auch identitätsstiftende und nicht bewegliche Elemente umfasst, die eine bessere Positionierung auf dem globalen Markt ermöglichen. Das Projekt gliedert sich nahtlos in bereits laufende Projekte ein, genannt seien das Ökomuseum Valmalenco mit seiner Miniera Bagnada (historische Talk-Mine) auf dem Gemeindegebiet von Lanzada und das Mineralien-Museum Valmalenco in der Gemeinde Chiesa. Das Offene Serpentin-Museum ist auf drei Standorte in der Gemeinde Chiesa verteilt: das Gebiet Giovello-Rusca als Museum unter freiem Himmel, da, wo die Spuren des Serpentin-Abbaus noch heute sichtbar sind; das Museum Pinchino, wo der gedeckte Teil des Museums sowie der Treffpunkt und der Servicebereich für die Besucher des Gebiets Giovello-Rusca und des Geländes rund um den Sitz der Steinhauer-Vereinigung der Valmalenco in Pinchino untergebracht sind; und im Kulturzentrum «Teca» für Besucherinformation und Promotion im historischen Zentrum von Chiesa. Damit vervollständigt sich die Museumslandschaft der Region und tritt mit den musealen Einrichtungen der ganzen Schweiz in Verbindung.

Die Abteilung für Pharmazie der Universität Mailand hat das während des Sommers gesammelte Material im Labor untersucht und bietet nun auch für die Menschen auf Schweizer Boden weitere Vorträge an. Die Ergebnisse wurden in zahlreichen wissenschaftlichen Zeitschriften von internationalem Rang publiziert und an nationalen und internationalen Kongressen vorgestellt, darunter am 20. Internationalen Kongress der Internationalen Gesellschaft für Ethnopharmakologie in Thessaloniki (Griechenland), am Kongress des Young Researchers Project (SYRP) der Italienischen Gesellschaft für Phytotherapie (S.I.FIT.) am 19. Oktober 2020, am Kongress der Italienischen Botanik-Gesellschaft (SIB) vom 9. bis 11. September 2020 mit Poster-Präsentation und Video-Vorführung; an der Konferenz für junge Botaniker (CYBO) 2020 der SBI in Genua am 6. und 7. Februar 2020 sowie in Padua und Algier. In der Gemeinde Caspoggio wurde der «Kinder-Garten» für Orto-Therapie für unsere Kleinsten fertiggestellt. Und die Arbeiten für die Ausführungsplanung des Botanischen Höhengartens in der Gemeinde Sant'Antonio werden fortgesetzt. Hier leistet auch das Amt für Land- und Forstwirtschaft der Region Lombardei (ERSAF) einen nicht unwesentlichen Beitrag, und die Bauarbeiten werden voraussichtlich in der wärmeren Jahreszeit beginnen.

In der Gemeinde Lanzada sind die Zugangswege zu den Marmite dei giganti (Töpfe der Riesen) trotz des vielen Schnees dieses Jahr in einem fortgeschrittenen Realisierungsstadium, und die Arbeiten zwischen dem Orientierungslauf-Gebiet und dem Gebiet in Frasca sind nun abgeschlossen.

Die Ausstellungsräumlichkeiten des Museums Bagnada sind im Bau, und das Konzept sieht vor, dass die Räume durch moderne Technologie attraktiver und vor allem interaktiver gestaltet werden sollen. Der Besuch im Bergwerk bildet den Abschluss dieses virtuellen Rundgangs und zeigt die historischen, kulturellen und wirtschaftlichen Besonderheiten des Tals im Zusammenhang mit dem Bergbau, der heute – wenn auch auf andere Art – einen wichtigen Teil der hiesigen Einkünfte ausmacht. Im neuen Projekt können die Besucherinnen und Besucher dank neuer Technologien tief in die Geschichte eintauchen. Das Museum steht Familien, Schulklassen, Personen aus anderen Kulturen sowie Menschen mit Behinderungen offen. Die Inhalte sind dank der zur Verfügung gestellten Geräte lebendig und spannend präsentiert, und die Nutzerinnen und Nutzer können selbst nach Informationen suchen, Geräusche nachhören und in interaktiven Spielen mehr über die zeitgeschichtlichen Hintergründe erfahren. Dabei wird auch auf andere Bergbautätigkeiten und Steinhauertraditionen im Rest der Schweiz verwiesen.

2020 wurde auch eine wichtige Studie der Universität Turin zum historischen Specksteinabbau in der Valmalenco gestartet, in der es vor allem um die Förderung und Bearbeitung und um den Transport zwischen Römerzeit und Mittelalter geht. Das gesamte Material zur Valmalenco, das im Museum von Sondrio aufbewahrt wird, wurde neu untersucht, und es werden sogar verkohlte Essensreste analysiert, um deren Zusammensetzung und Qualität zu ermitteln. Mit diesen Ergebnissen sollte es dann möglich sein, den Speiseplan der damaligen Steinhauergemeinde zu rekonstruieren. Damit ergäbe sich ein hochinteressantes Bild der Arbeitsgewohnheiten und Esskultur unserer Vorfahren.

Im Rahmen des Projekts B-ICE & Heritage wurden gemeinsam mit dem Tourismusbüro Valmalenco und dem Verein Bike-Bernina unter Mithilfe von Dr. Alessandra Montanari Velo- und Wanderwege rund um den Piz Bernina herum geplant. Frau Montanari ist nun dabei, die neuen grenzüberschreitenden Tourismusangebote auszuarbeiten. Im Oktober 2020 fand wieder das Alt(r)o Festival statt mit Erkundungen in Natur und Kultur, begleitet von der Lesung zeitgeschichtlicher Berichte. Und die italienischen Berglauf-Meisterschaften in Einzel, Stafetten und Glacier Trail, die nächsten Sommer in Lanzada gestartet werden sollen, befinden sich bereits in Planung.

Auch auf Schweizer Seite sind die Arbeiten weit fortgeschritten. Das Projekt "Studie und Würdigung einer Natur- und Kulturlandschaft von besonderem Wert in einer offenen Alpenregion durch innovative, zukunftsgerichtete Ansätze" der Fondazione Centro Giacometti wurde im Herbst 2020 mit der Publikation des Buchs "Il passo del Muretto tra Valtellina e Grigioni – Storia di una via dimenticata" (Der Passo del Muretto zwischen Veltlin und Graubünden – Geschichte eines vergessenen Weges) abgeschlossen.

Die Stiftung Cheva Plattas da Fex hat die letzten Renovationsarbeiten des Museums beendet, das nun in einem alten Haus untergebracht ist, welches von den Leuten aus der Valmalenco benutzt wurde, die im Oberengadin als Steinhauer die typischen Steine für die Dächer der Engadinerhäuser bearbeiteten.

Im Gletschergarten Cavaglia wird emsig am Durchgang durch die Cavaglia-Schlucht gearbeitet, der den thematischen Rundgang durch den Gletschergarten erweitern wird, damit die Besucherinnen

und Besucher auch dieses beeindruckende Naturschauspiel in der Valposchiavo erkunden können. Die Bauarbeiten sollen Ende Juni zum Abschluss kommen, und am Wochenende des 10. und 11. Juli findet die Einweihung in Anwesenheit offizieller Vertreter der Schweiz und Italiens, lokaler Gemeinden und natürlich aller Förderer und Partner des Projekts B-ICE & Heritage statt.

Wie bereits erwähnt, haben die Beteiligten des Projekts B-ICE & Heritage auch unter schwierigen Pandemie-Bedingungen ohne Unterlass weitergearbeitet. Es ist nicht von der Hand zu weisen, dass das Bewusstsein der eigenen Identität und einer Geschichte, die über die eigene Umgebung hinausreicht, für die Grenzgemeinden der feste Grund und Boden und damit die Grundlage dafür war, dass die Menschen durchgehalten und Stabilität und Kraft für den Blick nach vorn gefunden haben.

B-ICE & Heritage

Dr. Concetta Pugliese – B-ICE & Heritage Projektmanager CE.Li.T

Dr. Renata Petrella – Bürgermeisterin Chiesa Valmalenco – Leitung Italien

Romeo Lardi – Präsident Verein Gletschergarten Cavaglia – Leitung Schweiz



CONTO ECONOMICO 2020 ERFOLGSRECHNUNG 2020

Ricavi	2021 PREVENTIVO	2020 CONSUNTIVO	2020 PREVENTIVO
Entrate da offerte sul posto	25'000.00	22'691.21	15'000.00
Entrate da visite guidate	25'000.00	24'147.45	17'000.00
Entrate da pranzi e aperitivi	5'000.00	5'308.68	6'000.00
Entrate da manifestazioni e eventi	25'500.00	23'021.25	0.00
Entrate da vendita souvenir e materiale informativo	45'000.00	26'222.10	25'000.00
Entrate da vendita vino e grappa	15'000.00	15'955.95	0.00
Entrate da pubblicità "tovagliette"	20'000.00	10'156.70	18'000.00
Entrate e contributi diversi	4'000.00	185.70	2'500.00
Totale entrate	164'500.00	127'689.04	85'000.00
Contributi quote sociali annue	50'000.00	3'000.00	3'000.00
Contributi enti pubblici	7'000.00	2'599.80	2'500.00
Contributi realizzazione sito	20'000.00	-	-
Contributi pubblici Orrido (sussidi)	-	153'200.00	0.00
Contributi Orrido (sponsor)	150'000.00	247'513.95	0.00
Totale contributi	227'000.00	476'669.95	50'500.00
Ricavi da interessi	0.00	0.00	0.00
Totale altre entrate	0.00	0.00	0.00
Totale ricavi	381'500.00	604'358.99	135'500.00
Costi			
Acquisto souvenir	10'000.00	10'534.40	5'000.00
Acquisto utensili e materiale d'uso	2'000.00	596.45	1'000.00
Acquisto vino e grappa	-	4'070.25	4'000.00
Spese di ristorazione, catering	4'000.00	4'655.25	4'000.00
Totale acquisto merci	16'000.00	23'867.60	14'000.00
Spese per trasporti	3'000.00	686.90	2'000.00
Prestazioni di terzi	25'000.00	139.30	1'500.00
Totale servizi da terzi	28'000.00	826.20	3'500.00
Retribuzioni personale	30'000.00	36'244.85	30'000.00
Assicurazione infortuni	1'000.00	962.10	1'000.00
Rimborsi spese personale	4'000.00	4'850.35	3'000.00
Totale spese del personale	35'000.00	42'057.30	35'000'00

Costi	2021 PREVENTIVO	2020 CONSUNTIVO	2020 PREVENTIVO
Affitto superficie e magazzini	460.00	460.00	560.00
Manutenzione edifici e strutture fisse	35'000.00	4'151.20	27'000.00
Riparazione strutture mobili e macchinari	17'000.00	50.30	500.00
Totale costi edifici e macchinari	52'460.00	4'661.50	28'060.00
Assicurazione cose e patrimoni	5'500.00	5'522.35	5'200.00
Totale assicurazioni	5'500.00	5'522.35	5'000.00
Energia elettrica	840.00	642.45	600.00
Materiale d'ufficio	5'000.00	2'063.00	5'000.00
Spese di spedizione	6'000.00	2'747.90	6'000.00
Totale costi locali e materiale d'ufficio	11'840.00	5'454.10	11'600.00
Materiale pubblicitario	25'000.00	25'794.50	21'000.00
Spese pubblicitarie, sito, inserzioni	45'000.00	19'189.40	15'000.00
Totale costi pubblicità	70'000.00	44'983.90	36'000.00
Costi diversi d'esercizio	4'000.00	3'827.95	500.00
Progetto Orrido di Cavaglia	255'000.00	633'140.70	0.00
Attribuzione accantonamento Orrido di Cavaglia	-72'744.75	-175'426.75	0.00
Progetto Grummo	2'000.00	0.00	7'000.00
Progetto Piattaforma	7'000.00	0.00	0.00
Progetto Libro		13'998.05	0.00
Totale costi progetti	175'255.25	475'539.95	7'500.00
Costi da interessi	-	21.85	0.00
Spese bancarie	644.75	619.26	600.00
Ammortamenti	5'000.00	0.00	5'000.00
Totale altre spese	5'600.00	641.11	5'600.00
Totale costi	364'655.25	603'554.01	146'260.00
Utile		804.98	
Perdita	-18'200.00		-10'760.00

BILANCIO AL 31 DICEMBRE 2020 BILANZ PER 31. DEZEMBER 2020

Attivi	31.12.2020	31.12.2019	31.12.2018
Cassa	700.00	1'000.00	-
Banca Raiffeisen	37'912.21	12'148.93	20'477.46
Banca Cantonale Grigioni	1'065.29	14'227.49	3'835.04
Banca Raiffeisen ORRIDO	33'727.65	273'791.50	-
Totale mezzi liquidi	73'405.15	301'167.92	24'312.50
Debitori	33'522.95	19'564.95	21'814.00
Conto ausiliario IVA precedente	612.30	2'423.90	307.80
Totale debitori	34'135.25	21'988.85	22'121.80
Inventario souvenir	9'759.00	9'513.00	9'352.00
Inventario vino rosso	-	340.00	230.00
Inventario vino bianco	-	29.00	309.00
Inventario grappa	-	912.00	1'106.00
Inventario vino e grappa	985.00	-	-
Inventario libro "20 anni GGC"	1.00	1.00	1.00
Totale scorte	10'745.00	10'795.00	10'998.00
Transitori attivi	-	-	-
Totale ratei e risconti attivi	-	-	-
Strutture mobili	10'000.00	10'000.00	1.00
Totale strutture mobili	10'000.00	10'000.00	1.00
Edifici e costruzioni fisse	10'000.00	10'000.00	3'000.00
Totale immobili	10'000.00	10'000.00	3'000.00
Totale attivi	138'285.40	353'951.77	60'433.30
Passivi			
Creditori	25'103.85	53'769.10	5'635.55
Totale creditori forniture e servizi	25'103.85	53'769.10	5'635.55
Conto ausiliario IVA dovuta	1'623.80	713.05	326.45
Creditori IVA	-18'237.35	-5'180.85	-4'287.00
Totale altri creditori	-16'613.55	-4'467.80	-3'960.55
Ratei e risconti passivi			
Transitori passivi	-	233.60	3'660.00
Totale ratei e risconti passivi	-	233.60	3'660.00
Accantonamento a lungo termine			
Accantonamento Orrido	72'744.75	248'171.50	-
Totale accantonamento a lungo termine	72'744.75	248'171.50	-
Capitale sociale	56'245.37	55'098.30	54'556.95
Utile annuale	804.98	1'147.07	541.35
Totale capitale proprio	57'050.35	56'245.37	55'098.30
Totale passivi	138'285.40	353'951.77	60'433.30

RAIFFEISEN

ecomunicare.ch



TIPOGRAFIA
MENGHINI



la Mobiliare

REPOWER

PREVENTIVO CONTO INVESTIMENTI 2019/2020/2021

COSTI ATTUALIZZATI AL 31.12.2020

Realizzazione dell'idea di progetto	CHF 21'000.00
Realizzazione del modello in scala 1:100	CHF 20'000.00
Progetto Conzett Bronzini Partner AG; dott. h.c. Jürg Conzett	CHF 145'000.00
Lavori preparatori	CHF 24'000.00
Realizzazione del materiale informativo	CHF 5'000.00
Costi di costruzione	CHF 585'000.00
Messa in sicurezza del tracciato	CHF 150'000.00
Raccolta fondi	CHF 15'000.00
Riprese 3-D e perizia geologica	CHF 15'000.00
Riserva per imprevisti	CHF 20'000.00
Totale dei costi	CHF 1'000'000.00

PIANO DI FINANZIAMENTO ATTUALIZZATO AL 31.12.2020

Totale dei costi	CHF 1'000'000.00
13 Fondazioni CH / Banche	CHF 157'000.00
Azione tovagliette	CHF 18'000.00
Raccolta fondi azione Flyer Valposchiavo incl.* Valposchiavo-Bregaglia-Mesolcina-Calanca-Val Monastero-Engadina	CHF 235'000.00
Ass. Patrimonio Unesco	CHF 10'000.00
Bernina Glaciers	CHF 10'000.00
Ferrovia Retica	CHF 50'000.00
Contributi Confederazione e Cantone: Interreg B-ICE & heritage	CHF 72'000.00
Contributi Comune Poschiavo-Brusio-Soazza	CHF 202'000.00
Raccolta fondi Punti Info GGC 2018-2019	CHF 3'000.00
Raccolta fondi "Eroi locali"	CHF 5'000.00
Introiti da vendita libro estate 2019-2020	CHF 15'000.00
Offerte sostenitori estate 2020	CHF 15'000.00
Associazione Giardino dei Ghiacciai Cavaglia	CHF 10'000.00
Contributo Aiuto Svizzero alla Montagna	CHF 150'000.00
Totale importi garantiti	CHF 952'000.00
Importo scoperto al 31.12.2020	CHF 48'000.00

BUDGET ANLAGEKONTO 2019/2020/2021

KOSTEN ABGEZINST AM 31.12.2020

Realisation der Projektidee	CHF 21'000.00
Realisation des Modells im Massstab 1:100	CHF 20'000.00
Projekplanung J. Conzett. inkl. Bauleitung	CHF 145'000.00
Vorbereitungsarbeiten	CHF 24'000.00
Realisierung Info-Material	CHF 5'000.00
Baukosten	CHF 585'000.00
Sicherheitsvorkehrungen	CHF 150'000.00
Fundraising / Crowdfunding-Flyer	CHF 15'000.00
3-D Aufnahmen und Geo-Analyse	CHF 15'000.00
Reserve - Unerwartet	CHF 20'000.00
Projektkosten Total	CHF 1'000'000.00

FINANZIERUNGSPLAN STAND 31.12.2020

Projektkosten Total	CHF 1'000'000.00
13 Stiftungen CH / Banken	CHF 157'000.00
Aktion Tischset	CHF 18'000.00
Sponsoringbeiträge Aktion Valposchiavo-Bregaglia-Mesolcina-Calanca-Val Müstair-Engadin	CHF 235'000.00
Verein Welterbe Unesco	CHF 10'000.00
Bernina Glaciers	CHF 10'000.00
Rhätische Bahn	CHF 50'000.00
Bundes- und Kantonsbeiträge: Interreg B-ICE & Heritage	CHF 72'000.00
Beiträge Gemeinde Poschiavo-Brusio-Soazza	CHF 202'000.00
Fundraising INFO POINT GGC 2018-2019	CHF 3'000.00
Fundraising "Lokalhelden"	CHF 5'000.00
Bernina Gletscher: Wo sich Himmel und Eis berühren 2019-2020	CHF 15'000.00
Spenden und Gönner Sommer 2020	CHF 15'000.00
Gletschergarten Cavaglia	CHF 10'000.00
Schweizer Berghilfe	CHF 150'000.00
Ingesamt garantierte Beträge	CHF 952'000.00
Fehlbetrag am 31.12.2020	CHF 48'000.00

IMPRESSUM

Redazione	Giardino dei Ghiacciai di Cavaglia
Grafica	Süsskind SGD ecomunicare.ch
Fotografie	Valposchiavo Turismo GGC Milena Keller-Gisep
Stampa	Tipografia Menghini
Lettorato e correttorato	Beni Freudiger Saveria Masa



INFORMAZIONI

Apertura

1° maggio - 31 ottobre

Visite guidate

Martedì, giovedì, sabato e domenica alle ore 14:00
oppure ogni giorno su prenotazione.
Ritrovo presso la stazione di Cavaglia

INFORMATIONEN

Öffnungsmonate

1. Mai - 31. Oktober

Führungen

Führungen jeden Dienstag, Donnerstag, Samstag und
Sonntag um 14:00 Uhr - oder täglich nach Vereinbarung
Treffpunkt Bahnhof Cavaglia



RAIFFEISEN
graubünden


TIPOGRAFIA
MENGHINI

CMF & PARTNER AG
Fiduciario • Immobili
Consulenza

la Mobiliare

ecomunicare.ch

REPOWER